中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號 政府特准登記認為合法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address: 2075
P. O. Box 82

督印及承印 工商日報有限公司
今日出紙兩張半
每份港幣壹毫

美國防部長昨抵台

中美開重要會議

美高級將領多人已先後抵台 將檢討台海峽防務及東南亞防共情勢

【合北三十日法新社電】美國防部長麥艾樂、美空軍參謀總長懷特上將，今日下午在此訪問三天。一般咸信此行將與中華民國政府高階層舉行多次會議，而檢討台灣海峽情勢，共黨在東南亞各國之侵略活動，及中美兩國間共同防務上有關問題，將爲會議主題。旬日以來，美方高級將領訪台北者絡繹不絕，週前有美太平洋空軍司令奧唐納上將，如已在台者，有美陸戰隊司令派特上將，預定明日來此者，有太平洋美軍總司令費爾特上將等，此均顯示麥艾樂此行重要，相當重大。

【台北卅日中央社電】美國國防部長麥艾樂夫婦和美國空軍參謀長懷特上將，今日下午自[illegible]飛抵台北，作三天訪問，這是他們遠東旅行中的一站。麥艾樂部長曾于去年十月二日來華訪問，那正是金門砲戰激烈的時候。[illegible]

老克告知中共頭目 應結束對美冷戰

并謂與艾克會談「甚有價值」

中蘇共黨頭目昨曾舉行秘密會議

【東京卅日美聯社電】[illegible]

英遠東陸軍司令預料 中共如犯金馬 必將被擊潰敗

如轟炸台灣將觸發大戰

【濱城卅日中央社電】[illegible]

艾、克聯合公報 中共宣佈贊同

老克可能僅逗留北平三天

【東京卅日美聯社電】[illegible]

狄隆將訪遠東

【濱城卅日中央社電】[illegible]

何世禮將軍抵台

我駐聯合國軍事代表團團長何世禮上將，於去月廿八日由美經東京返國述職。國防部部長俞大維等在機場歡迎。圖左起：俞大維部長夫婦、何世禮上將、何名協副參謀總長。（法新社）

蘇俄製品要不得 老克愛用美國貨

要求向美國購買直升機一架 式樣要和艾森豪所用者相同

美官員討論美蘇貿易問題

【台北卅日中央社電】[illegible]

中共軍內部不穩 林彪對三軍發表文告 強調要服從黨的領導

【東京三十日法新社電】北平電台廣播：最近出任「國防部長」之林彪，昨日以中共三軍統帥之身份，發表一萬字長之文章[illegible]

在克魯契夫示意下 中共將釋放美囚 作進入聯國釣餌

【新德里廿九日合衆社電】[illegible]

聯大綜合委會 對控訴西藏案 決定是否討論

【聯合國廿九日合衆國際社電】[illegible]

中共阿聯交惡

中共容許叙共黨攻擊阿聯 阿聯代表憤退出「國慶」會

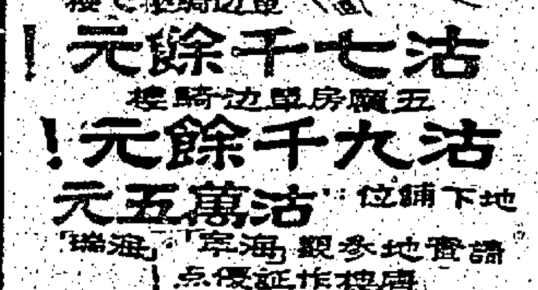
【開羅三十日路透社電】[illegible]

星馬實行工業化 與香港競爭

【新加坡三十日合衆國際社電】[illegible]

梁新記 五十週年紀念 大贈品
價格公平・保君滿意
雙十牌牙刷衣刷 英國名廠羊毛冷
雙十牌鋼骨雨遮 各種棉織日用品
名廠塑膠日用品 各國名貴化粧品
尼龍絲襪原子襪 雙十牌各種角梳
（購貨滿一元即有贈品）
・舖在大道中一弍三號近花布街・

紹榮樓宇 價最相宜
榮光唐樓 土瓜灣 銀漢街
停車場邊 九龍城巴士總站



四層唐房 騎樓邊七樓
沽七千餘元！
五層唐房騎樓邊
沽九千餘元！
地下舖位 沽五萬元
請賞參觀「海字」「海瑞」
唐樓作証優點！
材料好・圖則妥善
屋價平・依期入伙
保証 大小均有 工廠租售
接洽處：中環怡和大廈八十六室 電話：三0五八八 九六00七二

中區大廈 章記
大道中七十八號三樓 電話：二零九五二
分間 一萬二千元起
地價最貴 樓價最廉
今港商業中心點 最適合高尚自由職業人士選購及設立洋行寫字樓之用
分期付欵辦法
（一）定金十分之一
（二）以後十四個月，共交百分之四十，每月不超過百分之三
（三）其餘百分之五十，可分一年三年五年付欵
增加商場信用 省回龐大租金 可以自由使用
自購舖位及寫字樓
章記招牌老 建築材料好

郵政總局側德輔道中廿五號
中區最旺地點 分間出售
（一）唯一在銀行區分間出售之寫字樓
（二）唯一用最少金錢可在最貴地點做業主之機會
（三）唯一容易租出的地方
（四）唯一能增加營業額的旺地舖位

市政局佈告

（一）茲佈告本局定於一九五九年十月十二日（星期一）起至一九五九年十一月廿一日（星期六）止在[illegible]
（二）牌照將依照下列各區次序更換，本局經於各小販牌照辦事處及市政事務署各港島分區辦事處，張貼告示列明有關區域及在該區街道內營業之小販轉換牌照日期。
（三）持牌小販須於[illegible]
（四）持牌人倘不克於[illegible]
（五）所有牌照迄一九五九年十一月廿一日後仍未轉換者[illegible]
（六）所有牌照於一九五九年十二月五日後仍未轉換者，即屬停止[illegible]
（七）所有牌照於一九六〇年二月二日後仍未轉換者，將予吊銷。

轉換牌照時間表

區域	日期
中區及上環	一九五九年 十月十二日（星期一） 十月十三日（星期二） 十月十四日（星期三） 十月十五日（星期四） 十月十六日（星期五）
東區	一九五九年 十月十九日（星期一） 十月二十日（星期二） 十月廿一日（星期三） 十月廿二日（星期四） 十月廿三日（星期五）
西區及半山區	一九五九年 十月廿六日（星期一） 十月廿七日（星期二） 十月廿八日（星期三） 十月廿九日（星期四） 十月三十日（星期五）
郊區	一九五九年 十一月二日（星期一） 十一月三日（星期二） 十一月四日（星期三） 十一月五日（星期四） 十一月六日（星期五）

市政局秘書 葛禮士
一九五九年九月三十日

歐洲圓鐵出售
本公司有歐洲圓鐵出售，花式由五分至一吋半，最適合建築或辦出口之用，採辦數量多少不拘，存貨無多，有意者請駕臨本公司接洽為荷。
德輔道西四○二號（四○四九）
電話：四〇四八九
百興公司啓

遺失聲明
茲遺失香港永安銀行陳立旺名下第票拾號股紅利摺壹本除向該銀行報失請求補發新摺外特此登報聲明作廢
THE CANADA TRUST COMPANY
350 VIEW STREET,
VICTORIA, B. C., CANADA
EXECUTORS OF THE ESTATE OF
CHAN LIP WONG DECEASED.
啓

市政局佈告

實雲道網球場
實雲道網球場自一九五九年十月三日起再度開放。預定場地須於使用前三天之內辦理。
市政局秘書 葛禮士
一九五九年九月廿九日

市政局佈告

本局茲根據一九三五年第十五號法例即公衆衛生（潔淨）法例第七十五條第八項規定，經由一九五九年十一月一日起發掘及遷葬下列墳墓及金塔骨殖：

墳場	區段	期限
鴨脷洲金塔墳場	㈠私用區段內所有墳墓及金塔，包括潮州區段	各年
	㈡所有在該墳場界內之其他墳墓及金塔	各年

屆上述發掘及遷葬日期仍無人認領及遷葬之骨殖，將送往政府轄下火化場焚化後將骨灰埋葬於新界鳳潤沙嶺金塔墳場。任何人士如欲自行辦理發掘或遷葬上述墳場內任何金塔骨殖須於一九五九年十一月一日前向市政局秘書申領許可證。
市政局秘書 葛禮士
一九五九年十月一日

領有市政衛生局執照
孝思墳墓整潔公司
專營：拾骨遷葬
承辦：建造墳墓
粉嶺墳場一九五三年份政令拾骨現將屆期代客服務一律公價。
辦事處：九龍土瓜灣下鄉道八十三號地下
電話：六七七九六
工場：粉嶺和合石墳場側

永珍方面傳出消息

老克向胡志明施壓力 鬆弛在寮國緊張局勢

桑怒省西北前綫戰鬥冉趨激烈

【永珍三十日路透社電】此間外交觀察家相信：蘇聯總理克魯雪夫可能向北越總統胡志明施行壓力，俾鬆弛在寮國緊張局勢。該方面人士謂：北越共黨，經由彼等在「戰鬥寮國」叛軍中與共黨之關係，將可做到此舉。此等觀察家相信：克魯雪夫與胡志明兩人，現時留在北平參加「慶祝中共政權十週年紀念」。據該等觀察員宣稱：聯合國調查小組代表團之到達寮國，經已將叛軍攻勢和平至若干程度，但寮北局勢依然維持不變。寮國政府本日謂：在桑怒省西北與東部三哨站，曾發生戰事。據悉：寮國政府軍在收復諸哨站之後，現沿馬河（鄰北越邊境十哩）一帶向東推進中。寮國政府軍方謂：在極南之阿提坡省境，經已發現一營越盟軍隊。三個南部省份亦傳出消息，謂叛軍則正從事宣傳與招募新兵之工作。

聯國調查小組人員 定今晨飛桑怒前綫

【永珍卅日美聯社電】當聯合國調查人員準備前赴寮北山林區作從兩日實地調查之際，今日傳來親共叛軍與政府軍先鋒部隊發生戰鬥之消息。一項軍事公報謂：過去數日間在北部之戰鬥中，叛軍有六人殞命，以及據國防部發言人謂：政府軍業已完全收復南馬河山谷。政府發言人宣佈：聯合國調查人員已定于明日上午九時，乘飛機前往桑怒省政府軍總部，以期對北越從事侵略之証據，加以研究。彼等定于五日內返回永珍。

【永珍廿九日路透社電】關於叛軍重新威脅桑怒省北部孤立據點之消息，未曾引起官方人士懷疑，是否可能一如計劃者然，聯國調查事實代表團前往該地。一般相信寮國政府軍對該省（係鄰北越邊境十哩，最近由政府軍所收復）之控制，係動搖不定。據在該省旅行後回返此間之西方觀察家稱：「戰鬥寮國叛軍一百人，現仍逗留於該市周圍之山嶺，該據點可能於日間再度易手。」此原係政府駐軍所在地區，聯合國小組委員會進行調查工作之地區，該小組會將於星期四開始旅行桑怒省境。

東德共黨發動和平新攻勢 提統一德國和平計劃

全係濫調重彈西德政府立予拒絕

【柏林卅日美聯社電】東德共黨領袖烏布利希，今日提出彼自稱爲能導致統一德國之五點和平計劃，爲氏在東柏林之東德國會提出此計劃時，綜合五點內容如次：㈠停止核子武器試驗。㈡普通武裝部隊之一個限額，並簽訂東德與西德間不侵犯條約。㈢放棄持有核子武器，並建立中歐區內之非原子地帶。㈣外國軍隊及武器逐步撤出德國。㈤組設全德委員會。波昂方面，西德政府官員立即拒絕烏布利希此項建議。西德反對黨之社會黨亦予以拒絕。

【英屬維多利亞廿九日合衆國際社電】西德國防部長史特勞斯今日稱：祇有一次內戰，或者蘇聯撤除之統一方案，在目前方能統一德國。彼謂：「該問題之一項解決辦法，必須找出，以及余相信自由選舉乃其答案。」

【紐約廿九日合衆國際社電】一個廿四人之美國代表團，包括艾奧瓦、密蘇里、[illegible]州長，以及四個參議員，定於明日飛赴西德，與該國國會人士會商。該大會議乃討論美國及西德之未來關係。

邱翁提出警告 提防蘇軍備威脅

麥美倫謂英已鋪平高峯會議之路

【倫敦卅日合衆國際社電】[illegible]蘇聯軍備之威脅。[illegible]並稱有過個戰爭之核子[illegible]告稱：「蘇聯集團現在於力量，且現無擴從[illegible]以脫離此種僵局。」[illegible]邱氏呼籲各選民派北[illegible]保守黨[illegible]麥美倫首相[illegible]邱吉爾爵士謂：「[illegible]」

酒熱血保河山・巾幗不讓鬚眉

（上圖）在今天之寮國，女子亦負起保衛國家，以抵抗共黨顛覆攻擊之責任。圖中二十歲之女子，係負責防守王都鑾巴喇邦外圍一個前哨站之女兵。（中圖）應召入伍之寮國青年，到正將中槍命，以備送往鑾巴喇邦附近之訓練營。（下圖）寮國運輸工具極感缺乏，故步兵利用單車爲主要之運輸工具。圖示兩名乘坐單車之大兵，在寮國北部游擊隊不時出沒之地區進行巡邏。（美聯社）

【倫敦卅日路透社電】據保守黨「每日電訊報」今日公佈之民意測驗結果：在此一選期內，僅以五十九席多數，此工黨領先之保守黨人現已從百分之二之四降低至百分之二。該報之政治記者稱：保守黨如能保持現時之地位，彼等在一九五五年之普選勝利，可能重演，但如人們繼續進步下去，則工黨在十月八日之普選可能取勝。

【英國格拉斯哥廿九日路透社電】英首相麥美倫今夕在此間之競選集會上稱：「吾人現知：東西方召開高峯會議，已無阻礙。思及此，由英國鋪平道路之事，衷心深以爲榮。」麥氏續稱：「余相信：此將得到可正式從事討論之適當會議之召開。不但將可討論柏林與德國問題，亦將討論其同等重要性之其他問題，包括最後停試氫彈問題（吾人於此業已獲致諒解協議），須於國際監督與視察之情況下，依同時分期裁減核子武器，與普通武器基礎進行裁軍之問題。對此兩點，英國已有貢獻。」

羅慕洛駁斥老克謬論 呼籲亞洲人準備作戰

闡明今日面臨係自由與奴役及民主與共產鬥爭

【紐約廿九日美聯社電】菲律賓駐美國大使羅慕洛今日稱：西方俾逼盛之神話，在非洲非民族中經爲蘇聯之帝國主義劇強及太空勝利所粉碎。羅氏警告稱：非共世界之人民，必須準備作戰，以期能在「一次爲人類心靈而進行之全球性生死鬥爭中」，獲得生存。羅氏在此間希爾頓酒店中向出席麥格塞塞[illegible]約達一千名之代表發表演說。[illegible]克魯雪夫，最近曾在美國發表若干次之演說[illegible]

十月一日是人類歷史上最黑暗最荒謬的日子

十六萬反共義士發表共同宣言 指斥中共暴政

中共正面臨山窮水盡末日

【台北卅日中央社電】三千二百四十七位大陸來台的反共義士，今日發表反對中共暴政的共同宣言，指出：「十月一日是人類歷史上最黑暗最荒謬的日子之一。十年前的今天，中共偽政權出現了，十年來的中國大陸人民，就在這個傀儡政權的恐怖統治下受盡了人世間最痛苦最悲慘的剝削奴役與屠殺，直到今天，還是掙扎在水深火熱饑餓和死亡的邊緣綫上。」[illegible]一言以蔽之，它根[illegible]

[illegible]

義揆偕外長飛華府訪問

【波士頓卅日美聯社電】義大利總理錫尼，以及渠之外長佩拉，今日抵達此間，首途前赴華盛頓從事一次官式訪問。該兩位義大利領袖，由[illegible]飛來此間，迎接該兩位義國領袖到華盛頓。

英美着手磋商 調協盟國裁軍政策 準備明年與蘇談判

【倫敦卅日合衆國際社電】英美兩國政府今日着手[illegible]

美否認艾克曾同意 波捷參加高峯會議

【華盛頓卅九日合衆國際社電】白宮新聞秘書哈格第今日[illegible]

亞歷山大公主在泰 遊歷北碧府 參觀桂河橋

【曼谷三十日泛亞社電】代表英女皇訪泰之亞歷山大公主，昨赴北碧府向英澳荷陣亡將士紀念碑獻花，并參觀歷史有名之桂河橋。[illegible]

尼赫魯有意戀棧 表示無辭職之意

[illegible]

泰北地區暴雨成災 九個府慘爲洪潦淹沒

【曼谷三十日泛亞社電】泰國北部九個府[illegible]

日本風災死亡失蹤四千人

[illegible]

國代何犖 病逝台中

【台中卅日中央社電】國民大會代表何犖[illegible]

東京法醫斷定 土駐日大使 係蓄意自殺

【東京卅日泛亞社電】[illegible]

中共向印度索地四萬平方哩

印度駐軍突撤退 暗示對中共讓步

麥馬洪綫哨站達馬告

【新德里廿九日美聯社電】[illegible]

婆羅乃頒佈憲法 內政取得自治

【婆羅乃城三十日合衆國際社電】[illegible]

星・洲・在・動・盪・中

監獄發生流血暴動

行動黨左翼領袖參加電車工人大罷工行動

【新加坡三十日泛亞社電】[illegible]

颶風橫掃 大西洋海岸 南州損失慘重

【南加羅林納州・查理斯頓廿九日路透社電】[illegible]

我新任駐巴拿馬大使 馬星野昨日呈遞國書

【巴拿馬市廿九日中央社電】[illegible]

鄭友良月中抵台

【本報特訊】[illegible]

岸信介向石橋聲明 日對中共政策不變

石橋自大陸返日後妥提建議

【東京三十日中央社電】[illegible]

美民航機失事 罹難者卅四人

【德克薩斯州・布法羅三十日合衆國際社電】[illegible]

紐約碼頭工人將發生大罷工

【紐約卅日合衆國際社電】[illegible]

日右派份子計劃登陸竹島 驅逐南韓部隊

【東京卅日泛亞社電】[illegible]

貝萬險些被脫褲子 檻樓避難狼狽萬分

義犬救主勇鬥惡熊

[illegible]

南非財長稱 提高金價勢難避免

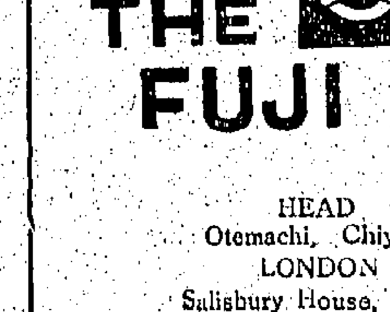
【華盛頓廿九日路透社電】南非聯邦財長[illegible]

埃及廢后 準備再嫁 菓餅少東

【開羅廿九日合衆國際社電】[illegible]

鳴謝 痔瘡專科 熊尊爵醫師 癒我頑痔
熊中醫師 [illegible]

特具各種最新顏色
用改良之特種雪花英坭，不但經濟，且能維持房產美觀，因可防水濕，抗風雨，不受任何天氣影响，永保牆壁內外光潔。
雪花英坭
青洲英坭有限公司
電話大廈・電話：二一一四六三

與日本做買賣，必須同「外滙銀行」交易，請利用此信用超卓之
富士銀行
CAPITAL: ¥5,500,000,000

營業遍於日本全國分設一百八十七間完備之支店網存欵額最多請賜予光顧
THE FUJI BANK LTD.
HEAD OFFICE: Otemachi, Chiyoda-ku, Tokyo.
LONDON BRANCH: Salisbury House, Finsbury Circus, London, E. C. 2
NEW YORK AGENCY 42 Broadway New York, N.Y.
CALCUTTA REPRESENTATIVE OFFICE: Mookerjee House 17, Brabourne Road, Calcutta

社論　看中共十年暴政的結果

共匪竊據中國大陸轉瞬間十年，但是大陸的好幾億人民，卻有如度過一個很長的世紀。毛澤東那一羣人，本着一個仇恨觀念和狂妄心理，譯奔那野蠻落伍的共產主義，把中國的傳統文化、固有道德、羣衆生命，去作爲它們瘋狂政治的試驗品。因此在這十年過程中，中國所受災禍的慘烈，便也超過了歷史所有災害的總和，現在大陸的妖氛未除，人民的痛苦未蘇，而忽忽又是十年了！

十年歲月自然不是一個很短的時間，所以大陸億萬的生靈，他們犧牲在共黨暴政之下的，亦達二三千萬之衆，而共黨的統治階層便像一羣劊子手，每一個人都沾滿了人民的血污。不過共黨這種殺人統治到底也並不可靠，故祇要它們稍有一點「放鬆」，而人民的憤怒反抗便即乘時爆起。像年前湧遍中南各省的激烈性示威，和今年在西藏高原爆發的大抗暴運動，便可說明在共黨與人民間，那種尖銳對立的矛盾，永遠也無法調和。再就以往十年的關係，雖則共匪擁有暴虐強殺的大權，可是本身還是一天比一天的接近失敗。共匪這種失敗最爲顯現在兩方面：

第一是知識份子對它的厭惡、憎惡與不合作。不必諱言的，當共匪在大陸得勢的初期，一般知識份子都多少對它存有幻想，然而後來都經過許多事實的教訓，因共匪倒行逆施之超過了人們忍受的限度，每一知識份子都像在噩夢之中驚醒過來，於是他們開始站在反對共黨這一邊，由最初內心的不滿，進而出以根本否定的批評，如年前「大鳴大放」這一幕，幾乎整個大陸知識份子都站在同一反共的戰線，使共匪充分暴露了它本身孤立的弱點。我們知道知識份子曾經間接給予共匪攫取大陸的助力很大，所以這一形勢的轉變，對於共匪亦自成爲一項巨大的打擊。後來共匪對於精力細，老羞成怒，硬把所有知識份子套上「右派」的帽子，不惜出以摧殘暴力的殺迫，可是實際的結果，知識份子並沒有屈服，祇有和共匪結下更深的寃仇，共匪計無所出，因又於最近宣佈替右派「摘帽子」，作爲對知識份子的讓步。但是這適足證明，知識份子在其反抗共匪的堅強鬥爭中，共匪業已明顯陷於失敗撤位了。

第二是廣大農民對它的消極抵抗愈形深入。這種抵抗運動的興起，開始於「農業合作化」時期，而高度顯現在「人民公社」制度施行之後。共匪對公社暴政的推行，本是爲了挽救本身經濟的破產，然而在公社組織一經出現後，農民的反抗意志更激昂，行爲更積極，共匪要求他們拚命的增產，而他們就以減產相答覆。由於此項鬥爭的激化，終於使到大陸各大城市的農產品供應，都長期出現所謂「緊張情況」，而共匪亦不得不被迫承認，它們的「糧食豐收」是假話，所定的「生產指標」更是不切實際的幻想。共匪自詡它們的統治基礎建立於農工階級，現在農工階級既然都成了它們的敵人，則共匪的依恃根據，勢難持久，更足予天下人以共見。

此外共匪的四正危機，更應在此特別指出的，是現在共匪內部的貳心，正由悲觀失望而逐漸走向爆炸的趨勢。最近共匪更動了軍事首長，論者多已認定是它們在不穩而急謀補救的手段，現在從了林彪的一篇告「解放軍」文告，更不啻對此提供具體的証明。因爲在這篇文告中，林彪不僅要求共軍「跟右傾機會主義份子完全相反」的去支持人民公社，而且更要他們加強黨性，無論如何也要服從「黨的領導」。其中有說：「要時時刻刻站穩立場，分清是非，避免在大是大非前搖擺不定，迷失方向。……要絕對服從黨，不要有個人野心；要以黨的團結爲重，不要背黨營私」。林彪復強調「個人主義是萬惡之源」，要共軍必須「努力克服，不要放過」。像所有這些話，出自林彪之口，但是一個也不尋常，但這亦正好看出，今日共匪的士氣和軍心，是如何的不可依靠。

因此，儘管共匪已經統治了大陸十年，但因它們內部是這樣的離心，環境是如此的惡劣，一個敗亡的結局，正等着它們去接受，共匪罪行的最後裁判者，必爲中國全體的人民！

天怒人怨的十年

耿星河　蔡明光　甲生　集體撰述

今天是中共大吹大擂的所謂「建國十週年紀念日」。是的，從一九四九年十月一日中共在北平沐猴而冠的宣佈偽政權成立開始，中共竊據大陸已經整整的十個年頭了。

十年，時間不算得太長，但也不是太短。就中共本身來說，這十年自然是「偉大」的和「輝煌」的；但對中華民族來說，則是一場空前的浩劫！大陸人民的十年血淚，真是罄竹難書。如果說大陸同胞的痛苦感受，用中共「一天等於二十年」的口號來形容，倒也並不誇張。在中國歷史上最黑暗最黑暗的十年，人民過着的苦難生活，酷似千年萬載。所以，今天我們也不得不趁趁熱鬧，把中共過去十年來的種種暴行作一概要的報導。——編者。

「木結構」十年來的中共暴政，眞可說是罄竹難書，就其較大者，即有：由「鎮壓反革命」而「土地改革」；由「土改」而「民主改革」，到「三反」和「五反」；由「過渡時期總路線」到「建設社會主義總路線」；由「農業合作化」到「人民公社化」；由開展對資本主義工商業、手工業的「社會主義改造」，「肅反」、「全民整風」、「大鳴大放」、「反右派」和「反右傾」……一個運動跟着另一個運動，一個鬥爭接着另一個鬥爭，使人民飢寒交迫，大陸同胞的被奴役，犧牲於暴政的，爲數以千萬，倖而不死於暴政的，也普遍遭受到壓榨、迫害和奴役，生活在痛苦的深淵中。

現在，大陸人民已經在這中共十年來的暴行中，「十週年國典」，是中共敗亡的開端。當前的事實，中共是已從「勝利」走向失敗。正如中共黨內「右傾分子」所指出的：中共統治政權是「即將崩潰」，「國內形勢」是「糟得很」和「漆黑一團」（見今年九月十日「人民日報」）。

儘管中共在怎樣的竭力歌頌其「建國十年」的「輝煌偉大」和「建設成就」，但是，事實上，從今年特別是國慶前夕中共本身露出的情況來看，中共政權正像一塊腐爛了的船板，敗亡的命運已經到了無可挽救的地步。今年八月間中共在盧山開的會議，在作出「堅持總路線、大躍進、人民公社」的決定中，中共的十載謊言，已一一宣告破產。

綜觀中共建國以來的作爲，與其統治大陸的事實眞相，足以證明中共竊據大陸十年來的「建設成就」並不是「輝煌偉大」而是黑暗觸目。中共十載建設的一連串敗壞，在中共盧山會議有關文件，就是自行揭穿生產虛報「偉大成就」的虛假眞相的有力証據之一。此外，從「人民日報」和「新華社」的有關報導看來，也可把中共十年來的所謂「偉大成就」，揭出其實際的答案。

「總路線」遭遇挫敗

所謂「總路線」，……產生相反的效果。「鼓足幹勁」……先說「總路線」……「第一個五年計劃」、「大躍進」、「人民公社」……在中共的所謂「總路線」下……

一筆血債

中共自竊據大陸後，十年來，在所謂「鎮壓反革命」、「土地改革」、「清反革命」運動中，被加上「反革命分子」、「惡霸」、「地主」等罪名而被殺的人，以及在「三反」、「五反」運動中被鬥和因憤懣而被迫自殺的工商界人士，其數字，據一般估計，在「土地改革」和「鎮壓反革命」運動中，全大陸被殺的人最少在二百五十萬人以上，至四百萬人；在「肅反」、「三反」、「五反」運動中直接被殺和間接而死的，雖不若「土改」和「鎮反」兩運動之多，但估計也不會少過一百五十萬人。

所謂大「躍進」變成大「躍退」

「大躍進」運動，……

生產的黑暗面

從「總路線」、「大躍進」、「人民公社」的三大失敗，……

「公社化」全盤失敗

倒退回「高級農業社」道路

「人民公社」運動，……

增產豐收越多　人民生活越苦

中共說糧食年年增產，大陸人民吃糧卻越來越少，……

經不起分析的——所謂建設成就

說到中共的「建設」，……

中共經濟上的危機

中共近年來推行了急進的共經濟政策，……

一技「喜百利」，春風吹得意！
最佳美國濾咀香煙
上至受享正純味煙
最新喜百利香煙之高貴濾咀其濾層達四十萬層以上故能濾消所有雜質保持純正煙味使吸者獲得吸煙之最高享受。
此精美之完善濾咀經用最新方法一試再試已証明喜百利香煙使任何其他上等濾咀香煙望塵莫及！

古代豪華旅行

今日豪華旅行
請搭乘民航公司「翠華號」客機
班期便利前往……
漢城・東京・
琉球・台北・
馬尼拉・香港・
・曼谷・
民航空運公司
CIVIL AIR TRANSPORT
九龍半島酒店　電話：六八二一一
香港大道中八號大廈行二〇六室　電話：三〇五九一
一九六〇年啓用　康維八八〇型噴射客機
全世界最高速的噴射客機

分告白　國藥　簡麗英婦科
婦科丸
李冰妍醫生　婦科
洪亮　鼻　耳
尹國良　瘡科　皮膚
梁鳳鳴　婦科　特效藥

五分三人民不認識的總統

魯布克對西德農業貢獻甚大

很少人能夠如西德新總統的魯布克那般使得人們對他作任。從來不曾想過要做這個最高職位，也不曾準備競選，魯布克自開始時起即已反對他的政黨提名他做候選人的決定，後來雖然改變了想法而接受提名，但仍說「如果這個杯從他手中移交別人」，他將不後悔。

但是，這個杯不會落在別人手中，而這個在這時間之前為五分三成年人口所不認識的人，突然發現全國報紙刊登他本人的照片和他早年生活的敘述。

西德人民對魯布克不認識，似乎是很特別的，因為他自第二次世界大戰結束後即已積極參加西德的政治生活，而自一九五三年以來，一向是阿丹拿內閣的糧食農業部長，

理由——當然是局部的——卻是因為魯布克是一個樸素的和不出風頭的人，他避免公開的宣傳，喜歡「實幹」——那就是說，埋頭去幹當前的工作。

在今日之前，魯布克的「職責」，嚴格的說，是與農業有關的，但在狹義上，卻關係小規模農民的利益。他父親是一個小農民，而他知道對小農民們的困難和問題。戰前，他已多方設法促成許多的改革，以改善農民的生活，而他也變成了德國農民協會的主任。在納粹時代，他因為不曾同流合污，被革了職，而且被囚禁數次。有了這個政治紀錄，他於戰後即受歡迎，在北萊因——威斯法里亞地方政府做了幾年糧食部長後，他到波昂來，作為西德國會的一員。

阿丹拿於一九五三年委他做糧食農業部長，雖然事前曾引起一些不嚴重的反對，那些人反對說「紅色人物」入閣。魯布克久已被稱為「紅色人物」，雖然沒有人知道究竟為了什麼。這實為是與他的政治思想無關的。有人說，他的綽號起源於他的紅頭髮，然而，他現在已是六十四歲，頭髮都很斑白了。

作為西德聯邦政府的一位部長，魯布克有更佳的機會來實現他的目標——小農民的利益——結果有他的成功的「綠色計劃」。這些計劃的目標都在於促進德國的農業發展並使農民得享新德國的繁榮。德國經濟復興的「奇蹟」似乎將繞過了農民的，如果沒有魯布克，這情勢將不可挽救的。

魯布克這種活動的一個後果是大規模農民表示不滿，他們埋怨他們的利益被忽視了。另一個後果是，反對黨的社會民主黨甚至形容魯布克為「一個沒有仇敵的人」。

這個形勢——反對黨的讚許，本黨支持者的一個重要部份的責備——對於魯布克不是沒有危險的。但是，他避過了暴風雨，繼續走上他的途徑，因而獲得「穩滴」的稱譽。

老實，雖然他的風頭、決斷，認識他的人多數喜歡他，魯布克也有大勇氣，一如他於特別危險的選中接受總統候選人提名時所表現的。一個特別強的候選人——史密特教授——已由反對黨提名了，而阿丹拿曾經過一個時間想到要親自出馬參加競選，以求保證他的政策的勝利。雖然後來他改變了初衷，執政黨的其他可能的候選人，為了這個或那個理由，都不敢出選，此中有些不敢與史密特教授那樣的候選人競爭；有些則因為喜歡積極的政治生活而不喜歡總統職位的中立性。這些人中，最重要的是經濟部長艾哈德教授，如果阿丹拿做了總統，他可能是他的總理。

魯布克如果感覺到他被利用作填補缺口的工具，他也許會寬恕他們的。比他更出名的人都不肯做總統候選人。不管冒險成份怎樣，魯布克都不害怕，他堅決地去應付它，結果克服了它。這個鎮定、沉默的人物，於柏林選舉揭曉後，成為了德國的總統，補救了他本黨較早些時因意見紛歧而造成的創傷，並且恢復了它的體面和紀律。

魯布克出任總統的另一個困難卻是前任總統赫斯教授任內有超卓表現的事實。他的學者的體面和他的偉大自由份子的聲譽，加上他作為一個演說家的能幹，以及他的熱情和誠懇的態度，使他成為幾乎完善的總統。魯布克出任總統，能否達到同等的高度，還得且聽下回分解。他已克服他被提名總統候選人時期間的惡劣環境，因此造成了他接任時的較佳氣氛。另一個因素是對他有利的，特別是從外間世界眼光中看來是如此的：他從未公開地被牽涉到關於重新武裝與參加北大西洋公約組織這些重大問題的辯爭中，而這些問題在德國的戰後政治生活了。

他或許也將成為一個偉大的總統。

曾灌古典音樂唱片的西德第一夫人

精通五國語文的德國第一夫人

她是一位出色的教師，聰明能幹的主婦，愛好音樂，對慈善工作最為重視。

九月十五日，當魯布克就任西德總統的時候，他的太太韋爾希爾成為西德的「第一夫人」。她是一個不平凡高潔，精力充沛和雍容華貴的女人，作為國家元首的妻子，她很有信心的來應付她的職責。她的語言天才使她適宜於在波昂接待外國賓客，她所居住，一如在她作為一個重要政治人物的妻子所有的才能。她講英語、法語、意大利語、西班牙語和俄羅斯語，都講得非常流利，這對於她在波昂與外交使節圍的社交應酬是特別有用的。

魯布克夫人，閨名韋爾美小姐，是威斯特法里亞的一個小鄉村裏斯貝克的一個自僱工人的長女，她有四個兄弟姊妹。在巴隆教師學校完成了師資訓練，在維斯法大學攻讀數學、德文和哲學之後，她在柏林一間小學裏任教師，在那裏教了十年書。她在柏林認識魯布克，於一九三〇年與他結婚。魯布克的是她們幾乎是鄰居，他是來自她故鄉附近的因卡蘇村的。結婚後，她放棄了教書，但只是不做專任教員，閒中仍給學生們上語文和數學的課。

一九三三年後，這對青年夫婦過着艱苦的日子。魯布克的職業和政治的生涯似乎降至低潮。為了政治的理由，他被革職了，並兩次給國家社會主義政府的秘密警察拘捕；他們的家貨給搜查多次。魯夫人要等候兩年，她的丈夫才從監獄裏回家，歸來時形容枯槁，要得可憐。他們於是投奔佛倫斯堡他的弟弟的庇佑，物院校奇。

戰時，魯布克夫婦住在柏林，他們的家給炸毀了，他們終於一九四五年紅軍進城時離開柏林。戰後，魯布克被選為北萊因——威斯特法里亞區的糧食農業部長，後來又當選為聯邦糧食農業部長。魯夫人習慣了社交生活。

她的友好與和她作為主婦的聰明能幹，結交了許多駐波昂的外交使節的妻子，而且成了朋友。魯布克夫婦現在住在維爾斯堡的一間房子，這裏是波昂的一個宮林的小山。他們的房子隱於松木和桃木林中，魯夫人於閒餘時間，喜歡到她家週圍的樹林和田野去搜集野花。她說：「我從來不曾研究過植物學，但在我們這個地區，很少野花是我不識的。花園裏的花沒有那麼有興趣。」阿斯迦．魯布克夫婦所寵愛的德國牧羊狗，喜歡在樹林裏巡邏。

魯夫人不願她的生活因她做了總統夫人而變成完全公事化，甚至魯布克就職後，他們仍打算保留維斯堡的房子。在那裏，最低限度在某些程度上可以逃離應俗，她可以利用一些時間來做她喜歡的事。她讀很多的書，特別對現代世界史感覺興趣。她目前正在閱讀戴高樂將軍和布爾哈德的回憶錄。她學習許多國的語文，原是出於學習興趣的，沒有具體的野心，但是，她精通五國語文，對於她的新職位將更有用。她於到來波昂時在大學裏攻讀俄文，她不打算於做了「第一夫人」後停止學習。

魯布克夫婦都愛音樂，貝多芬和莫札特是他們所特別喜歡的音樂家。她和她丈夫以前時常參加公開演奏會。他們曾為德國唱片公司灌錄唱片。雖然她已沒生兒女，但魯夫人很喜歡孩子。她聽到她以前的學生許多感激她教授數學和語文之餘，還教他們美術，她十分喜歡。

在波昂斯蒂特，魯夫人將要擔任一個重要角式。像她的前任者，總統的已故妻子，魯夫人想把她的大部份精神集中於慈善工作。她很了解，照像機包圍着她，照常要她給予幫助。富翁對她實際於金錢上，有一個隨時可用的武器以對付不愉快的局面——她的天然嫵媚，和容和自信心。人們可以相信，她將是一個優美的「第一夫人」。

美國補葯年銷五億元

人們對于進補已蔚為風尚，權威醫學者指出，大多數人進補是浪費金錢。——海棠

美國醫藥協會及美國糧食藥物管理處最近估計，美國人每年消費在維他命丸、礦物劑及所謂「補助食物」上面的金錢，總計究竟有五億美元。醫藥協會的發言人稱：這一切的東西，都是他們本來不需要或誤認其具有滋補攝生的無上價值。

不過，首先應該瞭解一句：假如為了身體上某種特殊的理由，而飲食上確實是需要某種維他命或礦物質來補助的，則此類補藥他們許會發生一定的補助作用。例如醫生可能將這些藥物介紹給小孩、孕婦、正在哺乳給孩子的母親，與乃一些有飽不尋常飲食上困難問題的人們來服食。

但是，專門研究營養學的權威人士說，大多數美國人，本來從正常的飲食，已可以獲得足夠他們所需的維他命與礦物質，而不需額外吞食藥丸、藥餅、藥粉及其他補身藥物。

醫藥協會估計，美國目前約有一千多萬人，正在持之有恆地每日都給自己吞服其身體所不需要的「補助藥物」，而白白虛耗了大量的金錢；這一類人，就是在醫學上顯示着他的身體並不需服用維他命或礦物劑的人。

因為人民喜服「補助藥物」，因此引起了一些投機的商人，擠命地製造了許多非醫非藥的「補藥」出售。醫藥協會宣稱：這是很危險的事實，因為一般患上了內科病的人，可能誤信謊言的宣傳，而誤了對他們根本有幫助的藥品，因此得不到正確的對症下藥治療。

藥物的推銷方法之一，是沿門推銷，美國有五萬多名男女推銷員。

一些吞服「補藥」的美國人，都說人體發生的疾病，多數是由於營養有缺陷所造成。事實上，比較罕見的如玉蜀黍疹、壞血病和小兒軟骨病等，確是與營養不良有密切的關係；不過，此等疾病卻甚少在美國發現，在各個醫學院裏，也很難才找到幾個患者來從事診療的研究。另一種人說：在商店裏買來的普通食糧，都很缺乏「主要」的營養料；這也只是投機商人們的謊言，實際上，美國食糧供應品的營養價值都是頗高得很，它能直接富到使人們差不多無法避免營養過度的麻煩哩！

全球最大的滾球場

位于新澤西州，面積相當于兩個足球場，附有家庭娛樂中心及公共會所的設備。雖然投資甚鉅，但美國有滾球會會員三百三十五萬人，年中開銷四億四千萬元。

全球最大的滾球場最近已在美國新澤西州愛迪生城建成。這間由斯蒂來士兄弟經營的新式滾球場，有兩個足球場那樣長，共有一百十二條滾球道。亦為烏煙瘴氣只容男人參加的滾球場帶來一新的面目，它將成為一家庭娛樂的中心。它不但有女賓部和小孩部，而且備出地方來作社會公用的會議室、孩子遊室和青少年俱樂部，並計劃增設托兒所。

在美國近來沒有一個星期，是沒有同類的新滾球場開幕，而且沒有一間不供應更多的公眾服務，以求爭取更多的顧客，有些撥出地方讓教會舉行禮拜儀式，供樂隊舉行演奏。舉辦社會服務並聘專家主持，有些則舉辦特別的活動或無綫電節目，有些則開辦美容廊，供給慈善機構作籌款展覽或賣物會。還有一間準備在滾球場中間設立小型高爾夫球場。至於設理髮店美容院廿四小時為顧客服務的，更所在多有。

由於滾球場設備日新，更多的美國人熱愛這種運動，今年估計有二千六百五十萬人要玩滾球，他們將花費四億四千萬的金元。至於滾球行的生意包括投資建場，開設備收入場費等，將次超過十億美元。滾球員每年要增百分之十二至百分之十四。

美國滾球大會屬下各會的會員已由五年前的一百五十萬人增加至今年的三百三十五萬人，經由該會審核的滾球場由一九五五年的五萬九千九百八十二條增至八萬七千四百七十五條。

自從美國機器鑄模公司於一九五二年發明自動拾球器之後，滾球這種運動便開始蓬勃。一九五六年布倫維克公司的新機械面世，更增加了玩客的方便。自動拾球及擺回標機器出現，不但減少了僱用拾球童的費用，而且使這種運動可全日廿四小時進行，再加上經營的人大力特別提倡，由電視表演提倡，更使這門生意日見興旺，他們又大力爭取婦女，教她們玩滾球。

因此至本年國際女滾球協會的會員已突破一百萬，預料今年還要增加十萬人。例如克里夫蘭的一爾球場拼命推銷，婦女可免費練習三週，並上課時還有咖啡「多士」奉送。各球場內設有托兒所，「目擊」寄在託兒所的子女，因此許多安心玩球的母親，而上午無業可做的時間，現在那時間完全做婦女生意。正如一球場的經理說：「如果不是爭取到婦女，我們也難好景。」上午、中午做女人生意，下午做少年生意，加上舉行比賽，在許多地方，滾球已成為全日不斷的遊戲，許多小玩意現已被這新遊戲取代。美國機器鑄模及布倫維克公司說，他們今年將可賣出三萬千拾球及擺回標機，由於生意興隆，

在機器商推動之下，滾球遊戲現正在海外盛行，美國機器及鑄模公司已在黎巴嫩和義大利與建商營滾球室，並已和英國開克（飛蘭商）簽約在英國建滾球場，在丹麥、斯堪的那維亞、比利時、澳洲等地也有興趣。在機器商推動之下，這種運動將如在美國一樣蓬勃。（梁）

世界最大的滾球場

美人熱心送子女入大學

一般美國人現所熱切追求的美夢，是要將子女送入大學去念書。據今年春間特舉行的全國性調查發現：

㈠如果做父母的願望都能實現，那麼在年在十八歲以下的孩子，將有百分之六十九將進入大專學校。在中西部，希望子女入大學（比率為百分之八十），新英倫州最少（比率為百分之六十三）。

㈡做父母的認為學生一年的使費應有一千四百五十元，已超出中等的使費。有百分之六十八的人估計他們全家一年的使費為一萬九千元。

㈢百分之六十七的父母要想用積蓄供兒女入大學，百分之四十一的人希望兒女能得獎學金入學，百分之二十九希望能做兒子女們半工讀。約有百分之二十人的父母期望子女們半工讀。

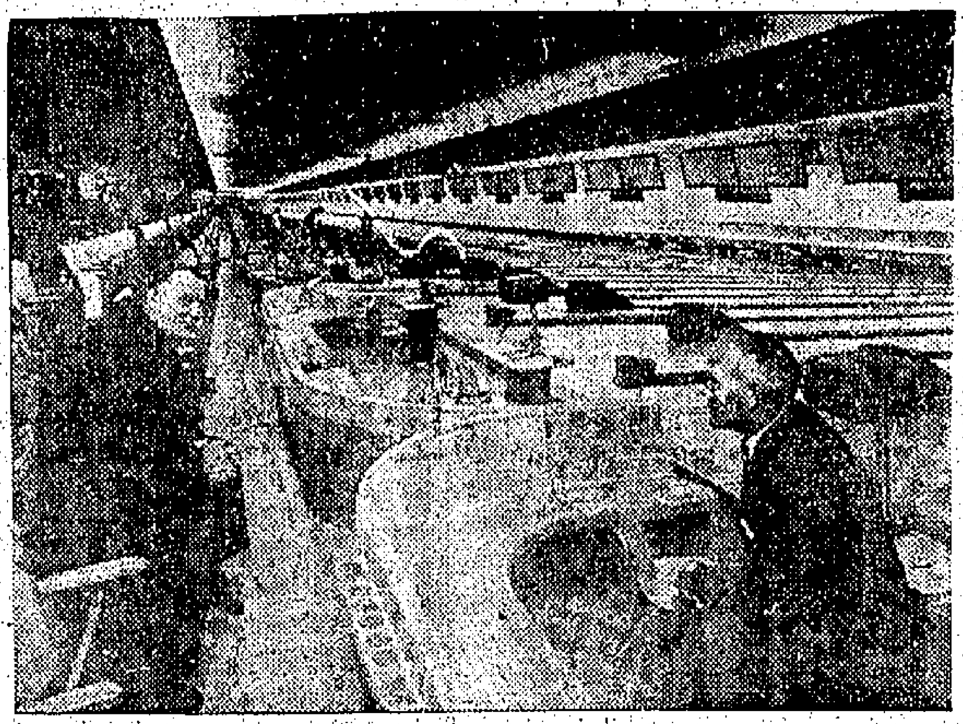
㈣這些父母的夢想難於實現的阻礙，在於只有很少數父母能預先計劃。調查發現，有六成以上的父母仍未有儲蓄計劃，在這批人中，有百分之廿五「無機會想及此事」。

在那些已開始儲錢的家庭中，去年一般只儲了一百五十元。照此計算，他們要積十年才能供一個兒女入大學一年（假定物價無變的話。但去年內，生活費用已漲了百分之五．五）。

福特基金的副總裁福斯特說，顯然，美國的父母們必需對高等教育的經濟要有多的認識。（梁）

利潤可觀（投資可獲十年全部投資翻本），百分之十三的純利，現在投資的人愈來愈多，如在芝加哥底特律及紐約等地，已有球場過多之感，因此該行人士正憂心未來。在洛杉磯方面，三哩半之內，竟有球場八所，各場正面臨劇烈的競爭。不過以人口平均來說，現在每一千九百人才有一條球道，該業人士認為每條球道平均有一千五百人，是安全的比例。

美鋼業罷工傳今天結束



美國的經濟情形仍是強健與安全。但由於鋼鐵工潮延續，有更多益增的證象。工業生產跌了百分之三，個人入息在七個月以來首次下降。全國聯合性的工業裏暫時失業的人數達二十萬（包括五萬一千七百鐵路工人）。鋼鐵罷工，造成國家經濟的損害，更壞的，罷工趨勢日惡，勞資雙方談判無結果。在勞工要求下，美國總統艾森豪提出「如果雙方我接觸」，係可以說出一個公眾調查事實的仲裁會。但鋼鐵業的資方協議主要代表人古柏拒絕。他說，「資方只要求工會作有理智的討價還價。他們未要求過任何的政府干涉行動。」至經理家的看法，艾森豪可能不受到邀請，強行出頭，制止罷工。可能運用「塔虎脫——哈特里」法案，在十月一日制止罷工。

這項暗淡的預測，係根據美國製造廠中心的中西部的壞消息。他們受到鋼鐵供應減少的打擊。受害最烈的係「阿里斯查爾麥斯」，在伊利諾州的密爾田廠和哈維廠，因缺乏鋼鐵，已有五百二十二名工人停工。另有一千人在月底停工（按理較多期休假）。芝加哥城奧利斯建其製造廠要停工五天。而伊與燕州製錶廠多的工廠有六百五十人停工。「通用」的冷氣機製造廠要付出二百四十美元一噸（比正常高一百元）的代價購鋼板，才能繼續開工。然而「通用」的洗衣機械工廠也要停做一千四百名工人。

有些廠家，在未罷工前已先預購大量鋼鐵，故現存有一千萬噸。但消每週一百萬噸，而購入的未必是所需的鋼類。「開雲希爾」公司，原係專供應鋼鐵給某一大汽車廠的，而迫得把存貨分一部份給另一家汽車廠。雖然有些汽車製造廠（如佳斯萊）表示，存鋼足夠用到十月底，但也要漸漸投入，他們與獨立的造拉斯拔「孤星」鋼鐵廠訂合約，收購一切六十天內的「多餘」出品。

更頭痛的是：在好轉前局勢更壞。中西部一著名鋼業巨子說：鋼鐵業罷工，即使在目前結束，要恢復生產，最快也須在十月第三週或第四週，才能跟得上。但到那時，許多用鋼鐵的製造廠，將實行減產了。（西門）

土瓜灣　南洋現貨　獨立潤樓

青山道　華僑區　分六高息

海風涼樓　碼頭舖位

高息樓

尖沙咀　四萬呎租售

北角皇都戲院旺舖

大昌　電話：二〇〇〇五八九五一一九二

利成　出售　九龍彌敦道三壹號E二樓　電話六四〇三九八九五五

1 下鄉道　2 佐敦道　3 鴨寮街　4 西洋菜街　5 高息宇樓

工商日報　分類廣告　大字四毫　小字四十仙　每日三元九　價廉效大

現成唐樓　旺角花園街一九一六至一九八號

土瓜灣唐樓　七千餘元

恒興建築公司新樓租售

拆船舊件　大批廉沽

元洲新樓

置業良機　八五折特價廉售　即可住歡迎參觀　大興企業公司

租售　寫字樓出租

新樓平租

寫字樓出租

吉舖招租

營業　貨倉工廠

好美宇　瑞士老牌　HERMES 2000　手提機之便利　座枱機之特色　新瑞豐洋行

做西裝送鴉勞恤　九龍大華戲院對面勝利百貨公司　電話：69775—62045

衣睡　男女　總滙　民興百貨公司　彌敦道三三三號　電話：62081

高炳記公司　彌敦道二一四一號　電話 61200　龍蝦親友　夢寐不忘

出讓　洗衣旺舖七千急讓

公寓廉頂

石屋廉讓

新車急讓

遺失啓事

啟事　鳴謝

出讓

香港婦女學校　補習　英文速成科

中文專修　大學教授

專英沙力依　插班生各級日夜招生　參加明年英文中學會考　校址：1.紅磡差館里51號　2.九龍城太子道353號

簿記打字

招生　紐約英專

聯合鳴謝旅港華德業餘游樂社

長春丹　宮方秘製　強身聖藥

醫藥　中醫歐威廉

聘請　書局請人

聘請職員

聘男女教師

崔玉英　婦科

有喜

謝柏年　尿病

林松三代專醫

黃華浩專門

痔瘡

敬告病者

老牌廖秀瓊　婦科　一服見效

專科耳鼻喉

精改外皮　陳漢光

開放外皮　反雄

羅四維女師　婦科

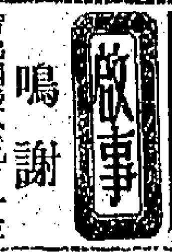
何天德專科

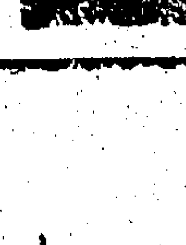
肛門痔瘡專科中醫師楊海明

診症時間

面容

康寧整容所　狐臭　曲綫　疤痕





本港新聞

本想到天堂 卻入了地獄
三名西人南海探險 駕救生艇流入共區
中共照會英代辦準備將三人交回

【本報專訊】據港府新聞處發表：「中共經已通知英國駐北平代辦，謂本月廿五日（星期五）下午，有無舵小艇一艘，載有西人三名，漂至担杆列島附近之中國領海。中共陸上巡邏隊，見該艇發出求救訊號，當即協助彼等登岸。

中共外交部一位官員告英國代辦稱：該三人已獲照顧，並謂中共準備將彼等交回。

中共外交部發言人，並未說明有關人士之姓名。但最近曾有三人，由本港一拆船廠購買一艘輪船上之救生艇，並聲明將駛往南海，找尋一「海上天堂」，相信前述有關人士即係此三人。

一艘木船船主，在上星期五報告謂：「一艘載有西人三名之小艇，在海面遇險。由於此項報告之結果，當日曾在担杆列島進行搜尋。但後來另一木船船主報告，謂彼曾在担杆列島南面，發現一艘「默式」船隻，揚帆航行，當時彼曾擬予以協助，但未被接受，在獲得此項報告後，搜尋工作即行停止。」

據悉：艇上之三人，有一名美國人，兩名瑞士人。彼等之名字為格拉成，卅八歲；格萊斯，廿二歲；格羅斯，卅五歲。三人原不相識，一個月前，同登一船，一見如故。格羅斯提議揚帆南海，大家同意，在本港以三百五十元購得一艘救生艇，另以二百五十元裝設帆桅，全船祇裝一具小型無線電收機，此次遠航，全為探險。

此三位冒險家均有航海經驗，原本準備啟航先赴馬尼剌，繼赴新磯內亞，然後在南海找一處海島，找到「天堂」，即居留數年，並可能再度來港。不幸啟航不數天，即漂流至人間地獄之共區去。（芝）

大陸貨船投奔自由 警方發表處理經過
貨船已交回代理商接收

【本報專訊】據港府新聞處發表警務處消息：本月廿九日（星期二）下午約四時，有男子名譚傑（譯音）者，向水警當局報案，謂渠之木船（本港登記號碼為T 80 HV），被中共方面之拖船東風○二二號強迫拖走，原因為渠本人不願返回中國大陸。該拖船在駛離本港港口之前，迎同所拖之船隻，同時帶返水警總部。所扣之兩船中，有一艘即為T 80 HV號。關於上述拖船之被迫回及原因，已立即通知其代理商珠江輪船公司，同時並令拖船上人員陳述經過情形。在此等手續完成之後，該拖船及另一被拖之船，即於當日下午十一時三十分開抵港。木船T 80 HV號，則被扣留一夜，船員均留船上。

警方調查結果，顯示該木船雖係屬源泰（譯音）一家所有，但在本港登記即用其父陳明（譯音）之名，陳明（譯音）現居中國大陸。

珠江輪船公司為木船船東之授權代理商，該拖輪奉命將木船拖帶一事，並無犯法行為，事前已正式辦妥出口手續。

在偵訊中，陳揚（譯音）承認事實上非如初時所述之被迫，該木船來港，而依照兩火車來港，並於本船抵港後始行登船。該木船已於昨日上午交由該代理商接收，而投所人亦在代理商前取回其私人行李。該代理商並通知船員，如船員願返回中國大陸時，彼等可以隨便同去。

芳艷芬行將分娩 入法國醫院留產

【本報專訊】粵劇名旦芳艷芬，懷孕足月已屆瓜熟蒂落之期，於九月廿八日上午入九龍聖德勒撒醫院留產，直至昨晚深夜，仍未分娩。該院昨日拒絕記者進入採訪，至晚上並將各門關鎖，其夫婿楊大偉醫生，于昨晚七時許曾到醫院探視，但拒絕答覆記者詢問芳姐是否已誕生，至九時四十五分許離院。芳艷芬之契姐歐蕙姬，昨晚亦至醫院陪伴。

影星喬莊、劉克宣、江揚
中共偽慶前夕 投奔自由陣營

【中央社】在「十、一」偽國十周年的前夕，曾在長城影業公司當小生的喬莊，和曾任該公司助理編劇、長城畫報編輯、光藝影業公司製片的江揚，與反派明星劉克宣等三人，均先後宣佈擺脫了赤色的魔掌控制，及指斥和揭發了赤色份子迫害影人的暴行，而決心投奔自由的陣營來。

一位曾在本港長城電影公司做過演員的年青小生喬莊，最近他覺悟過來，投到自由電影的陣營來，使得新生，有機會讓他發揮他的天才，這是繼女影星樂蒂之後，又一位投奔自由的長城公司人員。但一位年青有為，外型和個子都夠小生

喬莊 五年來之生活 如無靈魂僵屍

環境的喬莊，他立即被桃源電影公司吸收為基本演員，他擺脫了五年來的思想和生活控制的枷鎖，正如他對記者說：「我現在有如出了牢籠的鳥！」

喬莊對記者說的話是：「我必須指出：我在長城期間所感受一股最大的壓力，那便是政治教條的拘禁，我被迫參加許多無聊、枯燥、難以心靈的各種學習會，使我違背了良心和理性對於吾所認識的現實去歌頌，純粹沿着去做傀儡的角色。我已成了一具失去了靈魂的僵屍。」

這個被認為小資產階級名利思想的喬莊，他很坦白的說：「人到底是人，而不是機器啊！誰不想向上爬，找個出頭的日子，誰不想將自己的天才盡量發揮，而不致被埋沒！」可是他五年來，就因「小資產階級」和「名利思想」與及「不夠積極」這些項政治教條將他束縛住，並而就因為這些關係，無疑將他的天才抹殺冷落在一邊，可以說是「雪藏」起來，並且對他採孤立態度。喬莊憤恨地說：「假如稍有自尊心和有血性的青年，誰能忍受這些精神虐待？雖然，他一度曾想和他們的人員建立友誼，讓他能了解他有時實在受盡不少委曲」，可是結果，還是失敗，一樣的被「冷藏」、「孤立」，而且，天天在冷眼說，說的過着孤獨苦悶的日子，唯一的希望，就是早日解脫合約的束縛。迄至去年底，他才能合約滿的機會。喬莊決心脫離該公司，恢復了自由。

喬莊是一個有藝術天才的青年，他曾在上海美專讀過書，能畫一手西洋畫，一度靠賣畫來維持生活，除了天賦給他一副小生的外型，還能寫寫文章，據說：「少年」劇本，就是他的著作，而且獲得公司通過採用。公司既然是發掘一個有藝術天才的而前途有為的人物，為什麼不珍惜而培養，反而壓止他的天才發揮？正如喬莊悲痛的說：「因為學習不積極，沒有政治掛帥的關係。」

據說：喬莊的進入長城，是很偶然的機會，喬莊說：在一九五○年，為了在滬的生活困難，而逃到香港，就過了三年，他的情形有如領了飯吃，對他的藝術前途，燃起了希望。於是有一天，在一個偶然的場合裏，被長城的負責人發現出來，邀他試鏡，于是之初他簽了五年長的合約，作為基本演員，先後曾替拍過「日出」、「鳳凰和鳴」、「逆旅風波」、「王老五之戀」、「眼兒媚」等多部片子。但從此之後，便被打入「冷宮」，而他本人就這樣的捱過了五年。

喬莊現在已獲得自由了，他曾對記者們強調說：不管今後的工作和職業如何，但至少思想已獲得真正的自由解放，同時，亦可盡量發揮自己的藝術和抱負，雖然，當他與長城的合約滿了以後，公司方面已經不斷派人找他，希望說服他重返長城去，可是，喬莊老是表示：「一切都受夠了」，投奔自由的意志已堅決，不再被他們誘惑和說服。

提到了蘇誠壽的事件，喬莊認為是無須顧慮的事情，他堅決的對記者說：要爭取自由，只有勇敢地去面對現實。

喬莊同時透露：在去年七八月間，他們時常暗中開會，據說是檢討蘇誠壽的錯誤。自從蘇誠壽的事件發生以後，他們都在戰戰兢兢的空氣中度日，甚至連他們的名字也沒有一個敢提起。自此，他更覺悟到，藝術工作者若是要受到政治教條的約束，而藝術工作者又要無理的被加上各種罪名，經常活在恐怖的空氣中，那無論如何是不可能表現藝術的價值，他在所謂「進步思想」的環境中，已覺察出了所謂「進步」的內容，卻是完全與人類天性相反的東西，因此，他無法相信這反人性的思想，能夠作為指導藝術發展的南針，更無法相信他們所謂的「進步」，只有自由才可以將天才的藝術發揮得淋漓盡致。

現在，喬莊已投奔自由陣營來，他說：數年來的痛苦，于今始嘗，願意和自由影界的朋友攜手合作，決心為自由電影而奮鬥，也希望在自由的電影藝術上獲得發揮他自己的藝術天才。

劉克宣 痛恨赤色文特 非要清算不可

這一個被稱為粵語片的歹角王，從影迄卅餘年的劉克宣，也聲明要脫離赤色份子把持的「華南電影聯誼會」而投奔自由的陣營來。劉氏係剛從馬來亞返港不久，便採取了這一決心的行動。他對記者說：他痛恨赤色的文特，幾乎被他們陷害了，他這次的回港，就是為了赤色份子的利用，而斷送了他的電影事業的前途。劉氏痛恨這些赤色文特，在去年六月間在此間某報冒用他的名字而發表一篇措詞有損越南政府的文章，雖然當時發覺後，他本人曾分別在各報刊登否認啟事聲明，不料在今年夏季，越南政府竟因此而禁止他有份參加拍攝的影片在越南放映。劉氏在馬來西亞訊，痛恨他們的卑鄙手段，憤恨萬分，而將一個影人的事業前途毀了，乃決心返港來，決心要和這些赤色文特算帳，同時聲明要脫離赤色團體。

劉克宣雖然在銀幕上是扮演歹角出名，但他平日的為人，卻與在銀幕上的角色相反，他曾對記者說：他是一個毫無政治色彩的演員，為了生活，為了藝術，希望能獲得生活的解決和藝術的發揮，從來也未參加過赤色影人的活動，但卻竟遭此無妄之災。劉氏現認自己有眼無珠，誤入圈套，遭赤色文特利用，盜用他的名字而捏造文章，而文章的內容，全非為他本人所口述。他強調說：這篇文章內批評越南政府人物，全是赤色文特所捏造，且有陰謀存在，因此，是可忍，孰不可忍！劉克宣非要跟他們算個清楚不可。于是，劉克宣為了表白他的立場，他決定要擺脫赤色份子控制下的影片集團，他堅決地說：不再替赤色影片集團拍片，同時，他也不甘再為赤色影人的利用。他說：無片拍的話，寧參是改

江揚 精神上受虐待 決心擺脫控制

行。他為了不甘被國際人士誤會他是一個有政治色彩而竟被利用了的人物，因此他便以毅然決然的行動來表明是一個愛好自由中立的影人，同時他這一行動，無疑是犧牲了自己，但他表示：目前正遭受赤色份子利用的影人，盡量提高警惕，當心隨時隨地都會被赤色份子所害和上當。

江揚曾在長城公司充助理編劇和長城畫報的編輯，後來便在光藝公司擔任製片，長城公司的「金美人」的劇本便是他的著作。

由于江揚是廣東南海的江太史之後人，曾南學校的學生，雖然他的文學修養頗為人們器重，然而他的出身是一個小資產階級的家庭，他的姐姐就是最近要修道的名女星梅綺，因此，常被前進積極份子予以排擠歧視，精神上的虐待，使他決心要擺脫了赤色的控制，投奔自由。

終于他離開長城，繼又離開了光藝公司，目前他投到邵氏公司任副導演。

偽慶圖畫天馬倒飛
躍退而非躍進
但見人山人海 個個面無表情

【本報專訊】今天是中共的十一「國慶」，中共每年總出大量民脂民膏，在海外「粉飾太平」一番。昨夕，港九許多地方裝飾當火點的燈光，把街頭點角照得通紅，引動好奇的途人駐足圍觀。

今年中共「國慶」宣傳標語的重心，是所謂建國十週年，以往什麼「幹勁冲天」、「多快好省地」或「一天等於二十年」等，均已一掃而空。此外，就是裝飾圖案的人物大堆頭政策，東一片人山，西一片人海，雖然這些人山人海，除了千篇一律張口吶喊外，都是「七情不上面」的人物。

在德輔道中金龍酒家樓前掛着的一幅大圖案，相信是最引人注目的一幅作品了。那「巨構」左邊是燈光砌成的「1949」阿拉伯字，右邊是「1959」阿拉伯字，這意思是他們成立了十週年，可是圖案當中是一匹用燈光砌成的「天馬行空」，卻向當左邊（1949的一邊）飛去，飛得「幹勁冲天」，那意思好像說，他們的「大躍進」，就是向當以前的日子飛躍，由此看來，中共的十週年「躍進」，一躍而為「大躍退」了！（參閱附圖）「飛馬」上坐着一對男女工人，男工人手上托着一個鐵製的「工」字，原意是把「工」字托上半天，可是，上半天的「工」字並不一定是太好的事，他們手中搖搖欲墜，使人直覺到這個「工」快要「下來」。

左邊是一條大水壩，洪水正如潮的洶湧，有壩的建築，除了數不清的苦難面孔以外，一片火海，誰不想起「水深火熱」的字眼，「人」與「火」，記者就想到路過的幾個中年一個說道：「那個是天堂？那個是地獄？許多人，究竟是為了什麼呢？」我想：答案也許就是：追想着一九四九年的好時光吧！（文）

東華醫院 病人跳樓

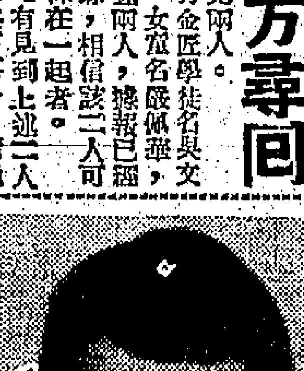
【本報專訊】昨日下午六時，東華醫院又發生一宗男病人從新公衆病房五樓病房跳下，結果當堂頭部及內部受傷，奄奄一息，旋即斃命。後由該院中人報警，將死者屍首舁入殮房。死者男子名鄧卿，四十九歲，向在新填地街擺賣，年前因患肺病，入該院五樓肺病房留醫，昨日突然從病房窗樓跳下。（譚）

因病注射針藥 茶樓夥伴倒斃

【本報專訊】一名男子名胡文，四十七歲，乃文成東街一號得雲茶樓夥伴，昨日上午因覺不適，由其兄胡超偕同前往某診療所診視，由醫生注射後，即返回其兄家中休息，距返家不久突告病發，其兄見狀，急電報警召救傷車，途中已不治斃命。死者身體頗弱，警方疑其斃命原因，可能是不堪針藥反應所致，刻尚在查究中。

打金工場東主 女兒一度失踪 卒被警方尋回

【本報專訊】據香港政府新聞處昨晚深夜發表警務處消息：警方正在找尋一名十八歲打金匠學徒，及一名四歲女童，昨（星期三）日下午二時左右，仍然有人在中區看見兩人。打金匠學徒名吳文邦，女童名嚴佩華，上述兩人，據報已經失踪，相信該二人可能係在一起者。凡有見到上述二人或知其下落者，請通知中區警署或向任何警官報告亦可。至今晨一時，據警方消息：失踪之兩人均已由警方尋回。據本報記者查悉：該女童之父乃一打金工場之東主，其工場設在本港城隍街九號三樓，該女童亦住在該處者，昨日女童失踪後，至下午六時，其父母即赴警署報案，初時曾懷疑係被人拐去。（崗）



圖片說明：一度失踪之四歲女童嚴佩華。

英航吳毓珍參加 國際空姐選美會

【本報專訊】英國海外航空公司空中小姐吳毓珍，昨日乘該公司班機離港飛赴貝魯特，代表英航公司參加國際航空小姐選美大會。吳小姐芳齡廿三，是一位婀娜美麗的小姐，該選美會將舉行十天云。附圖為代表英航赴貝魯特參加選美之吳毓珍小姐（本報記者仕攝）。

高院審訊柴炭店管理權案 被告人請求法官票傳 居住大陸者來港作証
官謂無此權力指被告欲將案延遲

【新亞社】高等法院民庭昨在審訊一宗大錢債案，原告人為孀婦黃珊，延聘子明大律師代表；被告人為男子陳堅炳，原被告乃表親，原告人之控案要求取回現為被告所經營之一間柴炭店，原告方面謂該店乃原告人之夫陳錦所有，其夫於去年十二月卅一日逝世，而原告人已取得其夫之遺產管理狀。被告方面則辯謂該店乃陳錦之兄弟陳英所有，而陳英將該店交與被告者。被告向法庭請求將案押候一年，指謂原告人僅屬已故陳錦之妾，而陳錦之正室現居於大陸一鄉村間。被告謂陳錦之正室乃於一九四七年離開香港，伊如無所謂之證明文件，則不能離大陸來港，故被告要求法庭票傳其來港出庭作證。被告請求法庭將該案押候一年，並謂可要求該店舖之前業主出庭作證，並表示願付原告人生活津貼每月一百五十元。法官史密夫，謂法庭拒絕被告之請求，謂法庭無權傳召任何在大陸居住之人來港。法官並指出謂被告此項要求，可能欲延遲本案而提出云。該案昨審訊未畢，押候今晨續審。

英國遠東艦隊 總司令訪港
艦隻亦紛紛開來

【本報專訊】英國遠東艦隊總司令海軍上將格列史東爵士夫婦，定本月九日至十二日訪港，將在[illegible]號居留。在南中國海演習完畢之後，遠東艦隊之部份艦隻，亦將於本月十一日至十三日來港訪問。該艦隊由英國航空母艦艦隊司令官伊賀士海軍中將指揮。伊賀士現為遠東艦隊之旗艦，來港時，伊將以「人馬座」為旗艦，但抵港後即離艦，並將於十三日乘飛機取道星洲返英。遠東艦隊副司令貝格海軍少將，亦乘旗艦錫蘭號隨隊防港，抵港後，始再轉以「人馬座」為旗艦。訪港之後，貝格少將即於十三日率同澳洲驅逐艦杜魯克號、安瑟克號及英艦信賴號、奔樂堡號、浪花號前赴日本，參加當地之聯合國部隊，擔任臨時任務。其餘艦隻及潛艇安將拉特號（定九日抵港），即離港赴澳洲，但驅逐艦宋爾獸號將留港當值。（乙）

含冤經十載超幽向九重
澳門僑胞追悼 大陸死難同胞
吐登喇嘛上師在港誦經超度

【本報澳門專訊】澳門各界自由僑胞，發起舉行追悼大陸死難同胞大會，於本（九）月卅日上午十時，假澳門下環鵝街中山學院大禮堂舉行，大會佈置極為莊嚴肅穆，禮堂當中設「大陸死難同胞之靈位」，靈位上端題「浩氣長存」四字橫額一方，四週懸掛各方送來輓聯達五百餘幅，前門貼「含冤經十載，超幽向九重」十大字聯一付，禮堂佈滿花圈花牌二十餘座，全場呈現悲壯氣氛，十時正，到會之全澳各界僑胞及童子軍團逾二千餘人，當追悼大會儀式開始時，全場者肅立默哀三分鐘，為大陸死難同胞誌哀後，由主祭外交專員（伍毓韶代）、陪祭梁彥明、李雪英、崔瑞琛、黎竟海、歐群光等致向死難同胞靈位獻花，隨由教師會代表與趙珊宣讀祭文，後由主祭報告追悼死難同胞意義，語極悽惻動人，繼有李雪英等分別演講，均強調殉難國胞遭共匪屠殺殘害，含冤地下，此仇此恨，血債血還，後死者當共同負起這個責任，才能慰死難者在天之靈，語重心長，至十一時許始告禮成。

【中央社】西藏喇嘛教在港高僧吐登喇嘛金剛上師，忠貞愛國，法照超人，于西藏抗暴事件發生後，即在調景嶺舉行法會及上師所主持之法寺先後舉行法會，追薦黃花崗殉國先烈及西藏抗暴死難僧俗同胞，以示滅一家，在中華民國領導下，擬續先烈遺志，抗暴圖存，昨上師以大陸淪胥十週年，大陸大難之精神，但仍本救苦救難，雖法體違和，在法寺中抱病，領導僧俗徒弟，為大陸死難同胞早日解脫災劫，同登極樂，超脫苦海，脫災劫，幸臨福康樂之境。圖為吐登喇嘛金剛上師為死難同胞誦經祝告。

聞

德配張又芬女士痛於中華民國四十八年九月廿日晨二時壽終養和醫院享壽七十二歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇本日（十月一日）下午二時在該館辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此報聞

夫 林翼中 率男 桂山 媳 黃氏 張氏 女 谷榮（適伍） 谷華（適陳）
男孫 成治 成任 成民 成方 成德 成平 女孫 成格 泣報

北角繼園台 電話70888 BUSY BEES SCHOOL P.I-F.3 學費一律30元
增招F.I新班一班45名 小學會考及格者免試入學

通告

啟者茲根據香港法例第三十二章公司條例第二十一條向當局申請設給執照准予即將以香港馮氏宗親會名義組織成之團體註冊為有限公司而無須於其名稱上附加「有限」二字該團體設立宗旨在於接管未經註冊為有限公司之香港馮氏宗親會之資產債務及其管理權及促進維護香港馮氏居民之福利及其他合法權益至該會之其他宗旨則詳載於該會之組織大綱中該組織大綱有一份存於香港雪廠街雪廠山大廈八樓七三六室關祖堯律師事務所可供查閱茲特通告各界人士或公司或團體如有反對此申請者可於一九五九年十月二十二日或該日期以前向公司註冊官將其反對理由提出
香港馮氏宗親會代表律師 關祖堯律師事務所謹啟
一九五九年十月一日

承讓啟事

為遵照香港法例第四十九章防範假冒轉讓生意股本之規定通告如下：啟者譚偉及鄧池君寓九龍旺角道八號B八樓（以下簡稱出讓人）所有名下所佔有之[illegible]道一四九至一五一號三樓南國舞廳百份之五十股本讓予丁關君寓香港洛克道二百六十八號二樓（以下簡稱承讓人）承受雙方定於一九五九年十月卅一日在毛雲龍律師行交易清楚此後出讓人如有在該南國舞廳生意內所欠別人之一切債項及經濟糾紛損失等一概交易後概與承讓人無涉關係特此聲明
出讓人 承讓人 雙方代表律師毛雲龍律師行啟
一九五九年十月一日 廣東銀行大廈四樓四○四至四○九室

香港賽馬會

本會一九五九年至一九六○年度第一次賽馬定於一九五九年十月三日星期六舉行共賽馬十場，下午一時半首次鳴鐘，下午二時開賽。雪廠山大廈九樓本會司理處是日上午十一時四十五分停止辦公。茲承當局命，特將是次賽馬須注意事項擇要公佈如左：
（甲）關於會員席：㈠凡不佩帶會員証章不得入會員席，所有人員入場後仍須佩帶証章。㈡會員席來賓入場券，每枚（每日計）售十元，賽馬期前，由會員填具介紹書附同款項購買。㈢會員席來賓入場券限向本會售票處或香港北角英皇道九龍彌敦道本會售票處預購，電話七二八八一。㈣本會會所七樓祇限會員及佩有本會証章之女賓入內。㈤凡十七歲（西法計算）以下之兒童禁止入場。
（乙）關於公衆席：㈠入場費每日每位三元，入場時繳交。㈡凡離場後復入場，須再繳費三元。㈢場內設有餐廳供售餐點。
（丙）關於搖彩票：今期大搖彩票每套售二十元，可在平時辦公時間內向本會售票處購買。凡經定下之套票，倘不於賽馬期前一日一九五九年十月二日星期五上午十時前到售票處繳款取票，即將以轉售別人，並以後不再為保留其所定下之套票。
秋季大彩票定於一九五九年十月十七日開彩，每張售二元。各售票處發售。
香港北角英皇道及九龍彌敦道八二號售票處辦公時間如下：
星期一至星期五上午九時至下午五時
星期六（九月廿六日）上午九時至下午十二時半
星期六（十月三日）上午九時至上午十一時
星期一至星期五上午十時至下午四時
星期六（九月廿六日）上午九時至上午十一時四十五分
星期六（十月三日）上午九時至上午十一時
司理 安樂德
一九五九年九月廿六日

香港賽馬會

本會一九五九年至一九六○年度第二次賽馬定於一九五九年十月十七日星期六舉行。是次賽馬秩序表經已印就，可向雪廠山大廈九樓本會司理處取閱備用，至於馬匹參賽報名，均定於一九五九年十月六日星期二上午十二時截止報名。茲承當局命，特此通告
司理 安樂德
一九五九年十月一日

拍賣大帮女庄男庄羊毛衫衣料衣服短襪拖鞋化粧品衣料樣本等廣告

茲定於一九五九年十月一日星期四上午十時卅分在本行拍賣：男女庄羊毛衫、各款衣料、內衣、內褲、線衫、西裝、西褲、毛冷、太空樓、大樓、化粧品等貨物，下列各貨須於即時全部交現，概不退換。
香港概勿拍賣行啟 電話：二零二二四

遺失啟事

茲遺失香港上海匯豐銀行旺角分行保管庫第三○三七（3037）號鎖匙一條，特此聲明所失之鎖匙作廢
一九五九年九月廿九日

珠海 本科土木工程系 先修班 招生
一、本科：土木工程系一年級新生及二年級轉學生（上課時間下午五時四十五分起）
二、先修班：理組夜班新生
三、報名：即日起至考前一日止
四、考試：十月四日上午九時起
簡章備索
監督 林翼中 院長 黃麟書

九龍華商會計專科學校 招日夜各班新生（及插班生）
㈠商業簿記班 ㈡高級會計專科 ㈢成本會計科 ㈣高等會計科
工商會計 日夜校招生
中文：簿記、成本會計、高等會計（二年級）
英文：初、中級簿記（考LCC試）、商業信札（由英語教授）
校長 陳漢傑
校址：北角[illegible] 開課十月一日

創興英文專修夜校招生（及插班生）
為利便職業青年就業，特以最新速成方法，以半年完成全年課程。校址：香港德輔道西四四四號
監督 廖寶珊

本港新聞

港九僑團積極籌備 擴大慶祝雙十國慶

工總慶祝大會主席團推定 並上席為大陸死難同胞遙祭默哀

【本報專訊】中華民國四十八年度的雙十國慶，瞬即屆臨，港九各界均如火如荼的籌備慶祝。港九自由勞工及僑胞，充滿着熱烈的情緒，于十月十日當陽自由的火炬，光芒射落了慘淡的夜星，青天白日滿地紅的國旗，放射着民族的光輝，各工會社團，都牌樓高紮，燈光輝煌，而家家戶戶，都懸掛國旗，預祝國慶。港九工團聯合總會，籌備工作已進入緊張階段，預計參加大會及遊行之工友各會代表千人參加，晚上聚餐，在英京、勞園，英京酒家于大會後舉行茶會，四時舉行酒會招待外賓，並游藝節目助慶。勞園則于晚上舉行晚會，除游藝節目外加插舞會，該晚會由工總福委會主持，邀請各界參加，以郭玉屏、梁東源、唐金帽、吳慶帽、麥佩環、謝淑珍、徐瑩、李燕餘等負責籌備。

工團總會昨召開第二次籌備會議，推出集賢、同德、肉行、酒樓、漁船、香市、電車、巴士、九龍、銅器、茶居、紙料、船塢、中華汽車、象牙、東安、電影廿七單位為主席團，并推漁船為主席團主席，電車報告開國史略，同德代表工總致詞，酒樓致謝詞，惟木殼為司儀，一切佈置工作，均已積極進行。此一盛大國典，將當晚熱烈舉行。工總已通函各所屬須切實遵守慶祝九項律例，工人在私家門前窗口懸掛國旗，以不妨礙他人為原則。

各會團慶祝節目，已紛紛籌備，并報告工總備查，個別集會慶祝或晚會聚餐者，已普遍籌備。新界電車門碼頭自由工會，搭有武昌號式的牌樓，甚為壯麗，橋旁有民族革命的意義，國旗的飄揚，將為新界自由人士所矚目，大會有茶會。港九洋服工會，昨日召開理監事會議，決定擴大慶祝雙十國慶，是日該會均張燈結綵，懸掛花牌，印發休息紙。該會工友是日休息一天，以便熱烈參加工團總會慶祝大會，晚間並在會所舉行茶會，招待會員工友及其家屬。

同時，該總會屬下，九龍巴士工會、新界[illegible]工會、上海縫衣工會、香港自由工會、港九[illegible]工會、蛋品工會、[illegible]工會、印刷工會、小輪工會、互助社、石行工會、皮具工會、中國海員工會等，均有花牌及張燈結綵之舉，並製旗幟及紀念品，有供不應求之勢。工總已印特刊，延及兩天截稿，三日付印，以便各會投稿。

影劇界晚會節目豐富 龍總聚餐會將逾千人

【影劇人士】自由影劇界人之盛大慶祝雙十國慶晚會，經決定在九龍[illegible]戲院舉行，節目豐富，除歌唱、舞蹈、國劇外，並有名伶演出，節目非常精彩，預料屆時必有千人以上參加。

【九龍總商會】九龍總商會定雙十國慶日上午八時舉行升旗禮，禮成後茶會，晚間八時在[illegible]聚餐，預料屆時將有千人以上參加。

【香港中醫師公會】香港中醫師公會定于十月十日雙十節，全體理監事同人，決在會所舉行慶祝典禮，屆時懸掛國旗，張燈結綵，並攝影留念。

【漢興學院】九龍漢興學院同人，為慶祝雙十國慶，特在校舉行茶會。

自由勞工祝壽團 定四日乘輪赴台

【又訊】港九自由勞工祝壽團，定四日下午三時乘四川輪出發，由三日起在中區道大華酒店（即永安公司樓上）集合。該團團長為[illegible]，各團員務須於三日將行李送交大華酒店，并定四日下午二時在四川輪碼頭集合，攝影留念。

【國醫學院】中國國醫學院院長陳濟邦，定于十月十日國慶，擴大舉行慶祝，禮成後放映電影。

民安處籌組 合格教練會 籌備委員已委出

【本報專訊】民安處處長委任下列人員為籌備委員，組成民安處合格教練會籌備委員會。

馬主注意 出賽馬匹聲明書 賽前須遞交馬會

【新亞社】馬會宣佈本季賽馬施行新例，出賽馬匹聲明書須在賽前之一日上午十時以前填具出賽聲明書，遞交馬會，以便[illegible]。馬會提醒馬主注意新例之施行，今（一）日在各報章上刊出廣告，謂宣佈由今（一）日起七時起開始接受「出賽聲明書」，地點在跑馬地馬會辦事處。聲明書截至下午九時半，再由明（二）日七時起至上午十時止。

漁業研究船 航行萬五千浬 日駛抵本港

【本報專訊】本港新近獲得之漁業研究船，於昨日上午十時駛抵本港。該船由英國駛來，經歷三個月之久，航程萬五千浬。

圖片說明：漁業研究船「現現利角」在太古船塢泊岸時情形。右上角為船長馬奇迪。（本報記者邑攝）

擴建青山精神病院 明年底可完成

目前工作進展頗為順利 病床將增至一千張

【本報專訊】青山精神病院之擴建工作，該院病床將增至一千張。該院工程係於今年一月開始進行，明年底可望完成。該院四周面積約四十英畝，共佔地四十英畝，建築物包括病房、行政大樓、中央廚房等。

彌敦道繁盛區 軍車輾傷母女兩人

【本報專訊】昨日上午十時廿分左右，九龍彌敦道發生車禍，一名婦人及一手抱幼女，當時由尖沙咀沿彌敦道行，被一軍車撞倒受傷，送院急救。

聖約翰救傷隊工作程序公佈

【本報專訊】聖約翰救傷隊昨發表下週工作程序如下：

勞工處在第二季內 解決要求賠償案 達一千三百餘宗

【本報專訊】勞工處長昨發表聲稱：本年第二季，勞工處根據工人賠償法例，解決一千三百零五宗要求賠償案件，支付之賠償金共達五十一萬零四百七十五元。此等案件中，有一千二百七十八宗，係根據工人賠償法例加以核准，有二十七宗，因於二十四人死亡之要求賠償案件，更有三宗發生於意外事件，一千五百五十三宗，有一千六百零九人受傷，三十人喪命。（二）

黃大仙託兒所 監督由英抵港

【本報專訊】英國救濟兒童基金會黃大仙託兒所主任，昨日下午六時由英乘飛機抵港，擔任該所之監督職務。

食隔夜餸菜後 一家六人中毒

【本報專訊】深水埗某樓一家六人昨夜食隔夜餸菜後中毒，送院救治。

又一批黑人物 在法庭出現

分別判處監禁簽保

【新亞社】黑社會首腦人物，又有一名落網。九龍裁判署受審。被告人任祥，男子，卅四歲，被控身為同群英三合會會員，被告人認罪。主控官稱：被告人係於九月廿八日被捕。

百事可樂總裁抵港

據談百事可樂可能在鐵幕推銷

【本報專訊】百事可樂執行總裁班納，於昨日午間偕同一名董事由東京乘機抵港，彼等此行係視察業務，在此將作四天逗留，其後將赴菲律賓。二氏昨天對記者透露：該公司出品百事可樂，將可以通過一切困難，取得蘇聯政府准許在鐵幕內推銷，同時可使鐵幕人民嘗到此種美味之飲品云。附圖右起第三人為百事可樂執行總裁班納，第四人為廿杜爾。（本報記者杜攝）

上週各種時症統計 三十七人死於肺病

【本報專訊】根據衛生當局昨日發表之數字，截至九月十九日為止之一個星期內，因傳染病而死者共有四十人，其中有三十七人死於肺病。死於痢疾（桿菌），以及白喉者各有一人。

在同期內，新呈報之肺病共有二百二十二宗，連同此數在內，由本年首迄今已呈報之肺病共有九千二百八十一宗。此外，新染痢疾（桿菌）者十六宗，白喉廿三宗。

在該週內呈報之傳染病，計有阿米巴痢疾（傳染）廿三宗，小兒麻痺症一宗，腸熱二宗，小兒腦炎一宗，猩紅熱二宗，百日咳二宗，腮炎二宗及麻疹二宗。

新生嬰兒登記人數共二千零八十七名，計香港方面佔七百八十九名，九龍佔一千零八十一名，新界佔二百一十七名，因各種原因而死者，共有三百卅一人，計香港方面佔一百一十五人，九龍佔一百七十人，新界佔廿六人。（二）

助理醫務衛生處長 鄧炳輝奉委任 港大醫學教授

【本報專訊】據香港大學校務公佈：鄧炳輝醫生已受任為港大預防醫學教授。

鄧醫生於一九三七年畢業於香港大學，現任政府助理醫務衛生處長之職（主管醫藥事務）。

鄧醫生曾任國際聯盟中國西北傳染病委員會第一組醫官，一九三九年任本港衛生處。

鄧教授為港大內外科醫學士，并獲倫敦大學預防醫學文憑。（乙）

高炳記公司 增設洋服部

九龍彌敦道高炳記百貨公司，為配合顧客需求，特增設洋服部門，禮聘名師裁剪，款式新穎，工作精細，選料上乘，保證舒適云。

新世界女服童裝 黃仁山赴歐考察

【中環德忌笠街與環球大廈地下新世界女服童裝公司總經理黃仁山君，以該公司業務甚好，為求搜購歐美各國新型出品，特於昨（卅）日下午五時，乘英國海外航空公司班機前赴歐洲各國，途經日本，順道考察，並擬搜購歐美最新型時女服童裝等，預期數週即可返港。圖為黃仁山君在機場攝影。

社團動態

世界基督領導會 今天無招待集會

對發現之請帖深感詫異 經已報請有關當局備查

【本報專訊】日來本港若干教會團體接獲有以世界基督領導會名義發出英文請帖，約集各教會團體派出代表，定期於十月一日午在九龍半島酒店舉行招待集會。

洋服商會 季徵求

【本報專訊】港九洋服商會，為擴展會務，徵求同業參加。

電懋新片「姊妹花」登場 加映林翠婚禮新聞片

電懋文藝鉅片「姊妹花」，已於昨日起，在京都、東樂等院聯合上映，由林翠主演，並加映林翠婚禮新聞片。

廣播電視節目

薛氏宗親會 新理監事 廿日就職

【本報專訊】香港薛氏宗親會第三屆理監事，定本月廿日就職。

棉總通用幹事會 新幹事宣誓就職

【本報專訊】港九棉紡染業總工會通用幹事會新幹事昨宣誓就職。

業餘釣魚會垂釣 本週分兩組出發

【本報專訊】香港業餘釣魚會，際于近日秋涼，正屆郊遊與垂釣最佳時節，特將本週活動，分為兩組出發：第一組于十月三日（星期六）下午一時，在佐敦道碼頭乘車赴大埔墟，再由大埔墟乘船赴塔門釣魚。

託兒所定月底開幕

【本報專訊】西區婦女會託兒所，定本月底開幕。

教育與文化

寶覺女子職業中學 高中首屆畢業禮 高詩雅蒞臨致訓 並由其女公子授憑頒獎

【本報專訊】跑馬地寶覺女子職業中學，昨（卅）日下午四時，舉行高中第一屆、初中第四屆、小學日校第十八屆、小學夜校第六屆畢業典禮，由教育司高詩雅女公子頒發畢業證書及成績優異獎品。高司長親臨指導，情況異常熱鬧。禮成後，由學生表演歌劇遊藝助興，並舉行茶會招待嘉賓。

昨日參加典禮者有高詩雅及其女公子、黃丙男、關振有、何亮夫人、羅李秀文、何浩雄、該校董事長陳靜濤、董事羅文錦夫人、何艾齡博士、賀星南、王澤長夫人及學生家長學生凡千餘人。

典禮開始，全體向佛像及創辦人何東夫人張蓮覺居士遺像行三鞠躬禮，繼高唱校歌。

董事長陳靜濤在典禮中致詞，略謂本校成立於一九三七年，創辦人乃何東爵士夫人張蓮覺居士，除戰時曾一度停辦之外，不斷發展擴充。廿二年來，頗致府撥地建校及多方補助，得有今日之成就。張蓮覺居士及羅文錦爵士之功績，實使人永誌不忘懷者。現在本校雖稍具規模，但仍未敢自滿，本校得校長林楞真領導有方，全校師生努力，超過百分之九十以上合格。最後勉勵學生本着校訓「慈悲博愛」，使每個學生成爲良好之公民。

繼由校長林楞真居士報告一年來校務，謂一九五八年度本校學生計中學一三一人，日校小學學生一九零人，夜校小學學生四九六人，及晚上識字學四○五人，共一千二百卅二人。高中三今年參加畢業會考十一人中十人及格，小學六年級參加會考六十一人中，五十五人合格。本校之學生，多屬貧苦家庭兒女，故社會福利服務、天主教福利會、基督教世界服務委員會，一年來將衣物、食品分贈本校學生，本人謹代表同學向各機關團體致謝。

林校長又報告，本校設有獎學金及助學金制度，獎學助學之款項，係由羅文錦及董事何艾齡博士、何浩夫人所捐助。羅文錦爵士獎學金，指定用於幫助初中應力升高中，或應力攻讀大學者，但必須要品行優良，才有領獎助學金之資格。最後以「捨己爲人，慈悲博愛」勉勵學生。

教育司高詩雅 盛讚該校成就

何東爵士夫人之勛勞永垂不朽 指出技術訓練對學生之重要性

隨由高詩雅司長致訓，其演詞如下：

盲人音樂訓練所 將在港九演奏 入場券開始預售

圖片說明：寶覺女子職業中學昨日舉行畢業禮。

右圖：東莞同鄉會夜校授憑頒獎典禮，主席陳滿堂夫人林鶴如女士頒發獎品。（光光攝）

華南書院 訂開學禮

時代批評出版 控訴中共專號

師訓班畢業教員 調往官校任教席 使私校教師鬧荒

私校聯會擬請當局採適當措施

東莞同鄉會 夜校昨開學

並補行上學年畢業典禮

德明英文夜校 參加明年會考

出版消息

美國「男人雜誌」報導 香·港·的·女·間·諜

由秧歌到輓歌

市聲

扯東拉西集

半靜寂地帶

殺人不爲人之黃巢

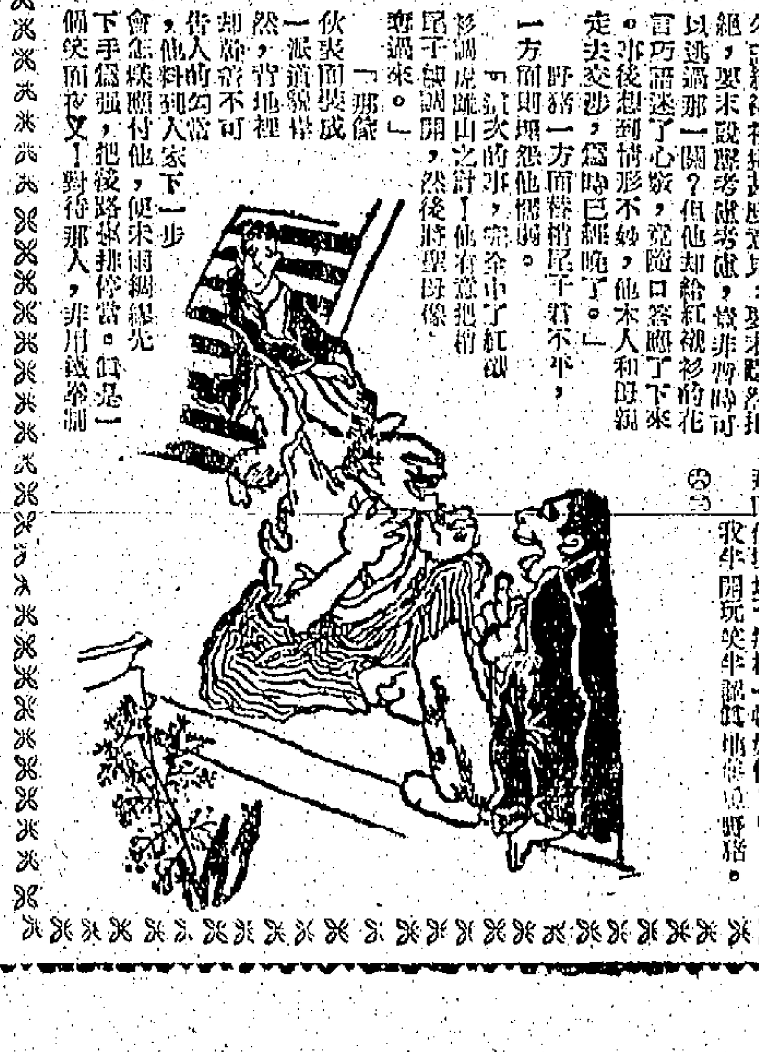
歷史巨寇　清遠留坑

做了夫妻談些什麼？（振中）

流亡皇帝

小山

少爺



女戒與女傭

日足球隊過港作賽 定廿二上演
雙方決定七三分賬
日隊昨抵港今飛往印度

【本報專訊】日本八幡製鐵隊足球隊，於昨晨十一時，乘日航機抵港，下榻於九龍柯士甸酒店，將於今天離港赴印度作賽。日隊將在本月廿一日經港，廿二日在港作賽一場，廿三日即離港返日。足總聯賽小組，昨晚開會，已原則上接納，昨晚會議，假柯士甸酒店召開，由執委會主席王志聖，聯賽小組主席李文傑，財政小組主席夏仙，秘書周，會同日隊領隊木田博士共商比賽辦法，日隊來函原要求香港負責他們離日單程機費，及招待留港食宿，但足總以負担太大，昨晚和客隊商談結果，每客隊分賬佔七，主方佔三，所有一切費用，均由日隊自理，當經日隊正式接納。

關於比賽，足總原擬排在香港會球場舉行夜波，但因其時適有港聯泳賽，未克如願，刻已決定將賽事排在花墟球場舉行。日期為本月廿二日下午五時十五分。

客軍抵港後，即於下午三時，前往南華球場練波，至四時餘才告完畢。日隊各將，雖無若何特殊技術，但球員體格魁梧，氣力充足，脚頭夠勁，和從前曾來港的日本隊相距不遠，將會一新香港球迷耳目。（進）

東華操練不懈 昨研究排陣
黎展球練波傷舊患 左翼擬試用鄺演英

【本報專訊】東華自去週敗與中華後，統帥部首腦和各健兒，連日均為排陣問題，大傷腦筋，而沈瑞麟及非常努力，更一再對攻堅力面，作細研究。據說，有關小人曾向東華統帥部提出，去屆曾為力東方之洪門援將麥志誠有極佳之運度，如能加盟東華勢力，可能有意想不到之收穫。惟東華統帥部對這位圈中人的提議，未有作若何表示。

昨午，東華在銅鑼灣球場，由甲組對預備組作分隊賽，東華統帥部沈瑞麟、之解治外，並強令其何鴻略等，均親臨球場，參觀，看到李定標之表現，咸表示李定標之發揮得成功。觀他們的敏外之智，相信東華本期對星島一戰，改陣新已是必然之事。

黎展球練習過度，當昨午分隊練習前，兩腿肌肉，已是硬實，本想休息，但他怕不好意思，因之勉強繼續練習，結果，在十分鐘後，無法繼續離場，原來他不但腿部肌肉硬實，且再觸及右脚跟之舊傷，需立即與醫趙醒補，除立即與收十元……

因為黎展球離場，於是乃調與予後備中鋒，由預備組之鄺演英踢左翼。鄺演英身體雖然較單薄，但卻有極優異之腳法，不過部份東華人士，仍担心他沒有踢九十分鐘比賽之氣力。

從昨天東華分隊練習情形看來，東華中鋒組，果然欠缺聯絡和默契，這點，有待於東華各球將努力以補救之道。否則，前途確難樂觀。門將鄧秋明，在練習時，極少以地「撲」……

圖片說明：日本八幡製鐵隊足球隊，取道本港赴印度訪問。圖爲該隊昨日抵港時，在機場與歡迎者合影。

全港渡海泳賽 十八舉行
定五日截止報名

香港游泳總會，昨一日，發出關於全港公開渡海泳的通告，該項泳賽，已定於十月十八日（星期日）上午十時半舉行，十月五日截止報名，逾時將不受理，報名費十元，連同報名表格，一併繳交。報名表格，可在泳總各屬會代表處領取，爲便利在九龍沙咀方面的居民參加，各報名者，可在四海青會領取。

各欲參加者，到時必須佩帶號碼帶，該號碼帶將在十月九日至十月十五日發出，如無號碼帶，泳員將不准下水比賽。關於各游泳員，將分組分別下水，由游泳委員會決定其下水程序，在聽點時，各泳員必須登記，否則將取銷其資格，而喪失競賽權利。各泳員如能在該日十二時前抵達，均可獲得此証書。

乙丙組球員可免費看球
但祇限於政府球場

【本報專訊】據參加足球總會乙組聯賽的濱英會主席人辛俊英稱：曾請本屆新當選爲足總執委會乙丙組代表的梁兆綿，向足球總會方面要求，各乙丙組球員應與甲組球員同等待遇，得與球員証免費入場參觀足球聯賽，而足總主辦外隊來港比賽，則可購買半價票待遇。

經過梁兆綿將此項要求向足總提出後，原則上已獲接納，各乙丙組球會且已得到足總通知，即將球員名單（每會十五人），迅同相片交到足總，俾便發給証件。不過目前只限到政府大球場參觀聯賽。至于南華、港會、及銅鑼灣三個球場，俟與各該球場主事者商妥後，始能決定云。（國）

全港公開游泳賽 今首日決賽
六時開始共十七項
張乾文參加百公尺背泳

【本報專訊】香港游泳總會主辦的本年度全港公開游泳錦標賽，經於前天預賽完竣，先後創出三項大會新紀錄，賽會定今日下午六時，假政府泳池展開第一天決賽，全部十七個項目，門劵一律收一元二角，中西泳迷不妨臨場一睹本港第一流人魚翻波逐浪，互爭雄長。

大會定今、明兩日下午六時，展開最後決賽，今午十七項爭霸（男甲五項，男乙四項，女甲、女乙各佔四項），男子甲組百公尺背泳，退休三載的「太平山飛魚」張乾文，亦報名參加此項角逐，如文仔東山復出，在此項必所向無敵，重振三年前雄風，上屆冠軍劉定平，實力在七十二秒關內，恐非文仔敵手。百公尺蝶泳和千五百公尺自由長泳，南華溫兆明，將一枝獨秀，防衛軍黎榮智與南華黃勵輝，將互爭蝶泳亞軍一席。千五百公尺自由式，南華溫兆明，必包辦冠軍，白允元，可取爭亞軍一席。百公尺蛙泳，防衛軍王浩林、與金銀鷹洪起，勢成鼎足，以浩林勝望較高。四百公尺四式接力泳，我看好南華隊，蟬聯冠軍，當無疑問。

男乙百公尺蝶泳，南華麥浩源，海天游文光將力爭冠軍，未知鹿死誰手。二百公尺蛙泳亦爲麥浩源最拿手好戲，吳福多、朱志富可望上名。百公尺自由式，南華陳誠忠、彭照祺大有可能包辦冠、亞軍兩席。四百四式接力，海天亂星較高。

女甲百公尺自由式，海天區婉玲必無敵手，南華郝鳳霞在百公尺背泳，將過勁敵區婉玲，兩人實力不相伯仲，當有惡戰。二百公尺蛙泳，南華新秀郝鳳娟，可能擊敗上屆冠軍梁沼冰，商佔此項后座，海泳近況平平，未予樂觀。四百公尺自由式接力，南華可望稱霸。

女乙百公尺自由式，中青徐樂天，將一枝獨秀，金銀陳倩儀，可能囊括百公尺蛙泳和百公尺蝶泳后座。茲將今日決賽秩序錄后：（賽）㊀男甲百公尺背泳，㊁女甲百公尺自由式，㊂男乙百公尺蝶式，㊃女乙百公尺蛙式，㊄男甲千五百公尺自由式，㊅女甲百公尺背泳，㊆男乙二百公尺蛙式，㊇女乙百公尺自由式，㊈男甲百公尺蝶式，㊉女甲二百公尺蛙式，⑪男乙百公尺自由式，⑫女乙百公尺蝶式，⑬女甲四百公尺自由式接力，⑭男乙四百公尺接力，⑮女乙四百公尺接力，⑯男甲四百公尺接力，⑰男甲四百公尺四式接力。

各項名單

各項參加決賽名單列後：

㊀男甲百公尺背泳：張明鏘（中青），張乾文（幸運），劉定平（南華）。

㊁女甲百公尺自由式：黃蘊女，尹家鳳（南華），區婉玲（海天），郝鳳霞（南華），羅詩詩（海天），區婉玲（南華）。

㊂男乙百公尺蝶式：屈焯成（東方），許家聰（南華），麥浩源（南華），游文光（海天），陳啟（東方）。

㊃女乙百公尺蛙式：梁紹冰（南華），尹家馨（南華），胡慕貞（南華），彭照祺（南華）。

㊄男甲千五百公尺自由式：區守霖（金銀），黃發潮（南華），謝鎮森（錦聯），陳誠忠（南華），彭照祺（南華）。

㊅女甲百公尺背泳：羅詩詩（南華），郝鳳霞（南華），區婉玲（海天），區婉娟（南華）。

㊆男乙二百公尺蛙式：崔守聰（南華），關保球（白鯊），朱老富（金銀），麥浩源（南華），吳福多，陳志忠（海天）。

㊇女乙百公尺自由式：賓瑞心（錦聯），安努（西青），寶皮（婦遊），中青，蘇美微（錦聯），杜慧賢（錦聯）。

㊈男甲百公尺蝶式：彭照祺（防衛軍），黎榮智（防衛軍），溫兆明（南華），吳福多，以杰（南華），黃國（海天）。

㊉女甲二百公尺蛙式：林婉琛（東方），陳倩儀（金銀），麥愛迎（南華）。

⑪男甲百公尺蛙式：劉定平（南華），鄧海珊（東方）。

⑫女乙百公尺蝶式：徐樂天（中青），許俊卿（南華），游文光（海天），洪浩林（防衛軍），王沛權，金銀，古啟，何超（金銀）。

⑬女甲四百公尺自由式接力：南華，海天。

⑭男甲四百公尺自由式接力：南華，防衛軍，中青。

體育

…乙組大聯賽前景，似乎是東華各球將，首先應予改良的地方。其次，在分隊賽中，東華每一球將，沒有隊友踢前的聯絡默契，已經在是十分危險的。（進）

明年世運十項冠軍 楊傳廣可穩獲嗎

去年在美蘇田徑對抗賽中，創八三○二分「十項」最高紀錄的美國黑人強生，一爲最近在蘇俄國選手查茲建佐夫，八三五七分，正值美國全國運動會的時代，今年廿三歲，五年創下七九八五分的世界新紀錄。一九五六年墨爾砵世運，因比賽時腿部受傷，以七五八七分的成績敗于另一美名將。

在去年蘇美對抗賽中，以八三○二分的佳績，七月底在美國公開十項錦標賽中，以七七○○分入選，在美國舉行的今年錦標賽，二十八日出席全美十項比賽南加州選手。

楊傳廣繼續在美深造，受訓練，其間曾參加十項比賽後即留美接受多次單項比賽，成績較前均有大有進步，撐竿跳已達四公尺二十的佳績，百公尺跑十秒以內，高欄十四秒，如能在未來的「十項」大比賽中突破七千分至八千分的自然關口，但他能否在明年羅馬世運破紀錄，則尙待努力。楊傳廣在明年羅馬世運，最大的勁敵有二人，一是蘇俄名將查茲建佐夫，他在七月間的美蘇對抗賽中以八三五七分的佳績創世界新紀錄，強生乃積極加強訓練，一九五八年他曾以七八九七分的成績奪得冠軍，然而他最近受了傷，強生受傷，當前的狀況是否能恢復，尙屬未知之數。

美俄對抗賽中，標槍七二點五九公尺即破一○六八分，最爲強生，乃是楊傳廣最大的勁敵。強生曾被譽爲最偉大的十項運手，百公尺十秒六也是佳作人，三名，回國後接受機械化訓練。

俄將庫茲涅佐夫也是卓越的「十項」名將，一九五六年墨爾砵世運以七四六五分屈居第三名，成績猛晉，去年一月在一次……

文憑，我們現在不妨將兩人以前楊傳廣十項的各項成績，與強生和庫茲涅佐夫相較，百公尺、四百公尺、高欄、千五百公尺、標槍、撐竿跳各項平均而言，可說不相上下，楊傳廣吃虧在鉛球、鐵餅兩項，較強，但最近經過重點訓練後，鐵餅、鉛球兩項的進步，必有助于楊傳廣在未來的比賽中，各項成績如能達到下列的紀錄：

㊀百公尺，十秒八（九九〇），㊁跳遠七公尺五十（九六六），㊂鉛球，十四公尺（七七〇），㊃跳高，一公尺九五（九七六），㊄四百公尺四十八秒四（九七六），㊅十四秒二（一〇五一），㊆鐵餅，四十五公尺（七七六），㊇撐竿跳高，四公尺十（七九五），㊈標槍，七十公尺（九六八），㊉千五百公尺，四分五十秒二（三三三），總分爲八六二一分，則未始沒有擊倒強生和庫茲涅佐夫而稱雄世界的希望。

週日南傑大戰 有讓南華一球
陳桂初謂排陣 個人無權決定

南傑足球大戰，於本週日舉行，兩雄相遇，正不知鹿死誰手？南華自從上週敗了一陣後，對於本週之戰，許勝不許敗，因此積極鍛練，以便屆時一逞。昨日下午，原無訓練項目，但大部份球員，均在場中練脚，練得最起勁的是劉儀、趙耀可、莫振華，而主任陳桂初，則在場邊鼓勵。記者和陳桂初在場邊閒談，他無限感觸地說：「我們的行家昨天又向『泉帝』張錦添開玩笑，硬指他『泉帝』勝來又要何志坤打左翼。前一次梁金錦的事，已經狂了他，今又來一次，真不知是何意思？須知南華一場波的排陣，是經過會議決定，『泉帝』也無個一定要落甚麼人。至於對傑志一場，屆時尙早，要到週末，召過各人近況後，才由會議決定。」

對於南傑一仗，球迷們一致看好傑志，認爲傑志必能勝南華，但南華方面，最好傑志的人，且願讓南華一球，平心而論，以這場一無人敢看好南華。從傑志實力來說，傑志守強於攻，這是事實，但看低南華的人，無非指南華鋒綫有兩名新將，經驗技術甚差，難以衝破關，但這點在「捧南盤」立場，則見解不同，他們認爲南華仍可攻破傑志的營壘，試看上週南華演出，上半場球功夫，未廢於去屆，雖然新將缺乏經驗，而參與新將，亦能發成一氣，凡是南華球衣下的將，不論組別，均能運用，而南華上週負與警察，由於近門太過謹慎，停定才起脚，須待過程成慢了一步，不能立功。這個缺點，近門可採第一時間起脚攻門，新將已經改善，對此應把握，但一經殺入禁區，則有破關的機會。

一般人看輕南華，不無錯覺，其實南華有充裕的戰力，有可能的戰術，和傑志比較，最低限度也應列爲五五波。假如傑志高保強總出的話，南華機會更多了。（火）

東華預備組招兵 鄧玉書余汝偉 昨日簽字投効

【本報專訊】東華足球隊，自去週被中華擊敗後，士氣激昂，不惜過去，主事人對昨日敗於中華的一仗，頗有歉意……日昨東華會到足總領取球員註冊紙，據悉，東華已簽定鄧玉書余汝偉二人，於昨日簽字爲東華預備組效力，故本週對星島時，相排上仍有未能當處云。（水）

南傑預售劵搶手 南華四千張已沽清 傑志今晚售與會員

【本報專訊】南傑預售劵，已轉入港市階段，南傑兩會，各領得四千張，南華昨天將四千張球劵全部預售，已在中午沽清。南華會員，每人限購一張，先到先得，售完即止，亦可於今晚憑証領換入場劵。又該會名譽會員，欲向足總「添食」，也無可能，屆時當場現沽。

傑志會向足總所領得的「南傑」預售劵，除部份給與會方各當事人及球員外，並撥出一部份於今晚七時，在會所預售與該會會員，憑換領入場劵。南傑大戰預售劵，現要恭喜能有破場之虞。（火）

中青夏季賽 複賽隊伍 昨日抽籤

中青年會主辦本年度「夏令盃」籃球賽，初賽經過多月時間角逐，分組初賽秩序，已告完竣，隨得進入複賽的隊伍，計有：黑熊、金鷹、東敦、培僑、伯青、友愛、等四隊，複賽亦將於昨天抽籤編定，計：㊀石青，㊁少青，㊂賀五五，決定本月六、八兩天，仍在九龍青年會球場舉行決賽。

㊀賀五五、石青、數體，並決賽賽程爲：少青㊂㊃伯青，㊃友愛，並B組：㊀培僑，㊁伯青，㊂鐵餅，㊃敦青，㊃……

【又訊】該會組辦的組別籃球賽，現得A組：㊀黑熊，㊁……

福利盃排球賽 南華暫居首席 定五日繼續比賽

修頓球場主辦第三屆「福利盃」排球賽，昨晚初級組開賽兵分，參加角逐的計有：南華、生和、昌華、南青、聖光A、聖光B、培英等七隊，賽會自去月十五日揭幕，已作賽十場，各隊強弱形勢，已經顯露，南華三戰三勝，暫據首席，而培英及聖光A兩隊，人材相當鼎盛，攻守力並不稍遜於南華，預料本屆由南華、培英及聖光A三隊成三分之勢，誰能定鼎，爭奪最緊張，且看誰能成爲錦標的美夢？至於賽會編定比賽秩序，定本月五日（星期一）繼續在修頓球場上演，賽程爲：下午七時半，八時半，僑光對聖光B，培英對聖光A。茲將各隊最近形勢列次：

隊名	賽	勝	負	積分
南華隊	三	三	〇	六
生和隊	三	二	一	四
昌華隊	三	一	二	二
聖光B	三	一	二	二
啟青	二	一	一	二
聖光A	一	一	〇	二
培英	一	一	〇	二

初級乒乓賽 昨兩仗改期

乒乓總會主辦本年……

大埔足球隊 積極訓練 參加比賽

新界大埔青年會，第十三屆執行委員任期屆滿，特於日前舉行大會，改選第十四屆新職員，則至於就職日期，則另行擇訂。新員名單如后：主席鄧達生，丘國忠、總務黃偉帥，財……

寶雲道網球場重開

【本報專訊】市政局秘書宣稱：在寶雲道之網球場，將由本（星期六）起重行開放，凡欲使用該場地者，須於三天前預訂。（二）

香港賽馬會 出馬及騎馬聲明書

茲再通告各馬主注意，有關第一次賽馬之出馬及騎者聲明書，必須於十月二日（星期五）上午十時以前提出，該聲明書收取時間將於十月一日（星期四）由上午七時至下午九時，又十月二日（星期五）由上午七時至上午十時，設立在跑馬地本會司理辦公室內，此佈。

承董事局命　司理　安樂德

香港足球總會青年隊聯絡主任陳……為組織馬先生，文書處李翊，游泳部鄧家珍、游泳部劉源明，康樂部李柄……

甲組足球聯賽形勢
（截至九月廿七日止）

隊名	賽	勝	和	敗	得球	失球	積分
傑志	一	一	〇	〇	九	〇	二
警察	一	一	〇	〇	三	二	二
愉園	一	一	〇	〇	四	二	二
中華	一	〇	〇	〇	二	一	二
九巴	一	〇	一	〇	二	二	一
陸軍	一	〇	一	〇	三	三	一
光華	一	〇	一	〇	三	三	一
中巴	一	〇	一	〇	二	二	一
南華	一	〇	〇	〇	二	三	〇
東華	一	〇	〇	一	一	二	〇
東方	一	〇	〇	一	二	四	〇
星島	一	〇	〇	一	〇	九	〇

秘魯聯絡人 四日可抵港

【和訊】青年隊聯絡人，遠征瑪，然後飛來香港，經已由代表聯絡主任陳氏，及近期各地，足總主席王志聖，已代安排，預算在陳氏抵港後，即可與進行接洽，昨悉：陳氏在星期日可抵港云。

江揚啓事

本人前曾參加左派電影公司工作，因志趣不合，向往自由民主，茲登報聲明由去年八月份起脫離該左派電影公司特此週知各親朋好友。

中華民國四十八年十月一日

皇都·東樂

今天 狂滿 請早

同場加映 林翠小姐婚禮新聞片

姊妹花

葛蘭 張小燕

雷震 蘇鳳 劉恩甲 吳家驤 高原 田青 聯合主演

監製 鍾啓文　編導 易文

MY DARLING SISTER

歌頌人間至高之愛 讚美生命偉大可貴

一雙燕 尋到春天 姊妹情深 感人落淚

妙舞八場 介紹世界最新舞蹈

名歌六闋

姚敏作曲

電懋公司最新風格歌舞文藝巨片

東樂早場如戲場

麗都 仙樂 明天映

全部七彩青春熱情戀愛國語巨片

李香蘭

羅維 池部良 江楓

主演 李香蘭

三日 王人美 高寶樹

南國麗人

邵氏發行

場面偉大 故事動人

新藝綜合體闊銀幕

湄公河畔 詩情畫意

安哥窟旁 熱愛綿綿

高棉風光 盡上鏡頭

金陵 國民 金華 新台 明聲 國際 賓濾 長樂

今盛大映

寶華出品 根據神話故事改編 歌唱巨片

鄧碧雲 花旦王代表作

一人分飾母子兩角演出精彩

三姐下凡

監製 雷基 導演 陳皮 撰曲 羅寶生

鄧碧雲 黃千歲 半日安 梁碧玉 陳皮梅 李香琴 張醒非 周海棠 程麗 主演

都城

今天最後

日本大映公司一文藝巨片 京町子

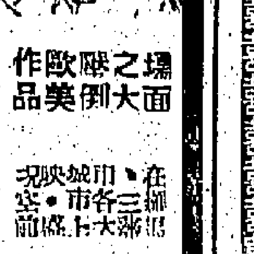
伊士曼七彩超級視綜

地獄花

中文字幕

場面之偉大 歌舞作品之美

在邦國三片，新市各地城映



空前爆滿 昨天 今七時映

新馬仔 鄧碧雲 譚蘭卿

王先生招親

王先生 有喜事 嫁老婆 娶妾侍 點收科 睇就知 包笑到 你彈地

黃鶴聲 導演

約中央 大世界 好世界 光明 能城 金星

工商界

英鎊行情驟告縮 金鈔市價均敉穩

期鈔尾盤五‧七四二五 呂宋紙亦漲又見新高價

因競爭市場影響 本港米價續下瀉

連新界上米亦受影響而降低 泰米增產出口額將增數十噸

非牛仁轉弱 新湘蓮有到

加瑞滙價 均告提高

歐洲紅鷄皮紙報漲 白高咭紙漲幅更大

棉織品銷星泰已漸見活躍

大批非洲牛油 將可運到充塲

仰光眉豆市況暢活

股市上落甚微 滙豐銀行獨俏

昨市驟報昇十元

今年臘味造 肉價可穩定

梁新記公司 五十週年紀念 今日起舉行大贈送

歷史悠久的梁新記牙刷公司所出品之雙十牌牙刷，久已譽滿全國，行銷海外。茲值五十週年紀念舉行大贈送，除出產牙刷、萬歲牌牙刷、衣刷及一毛不拔牌衣刷、鋼骨雨遮外，並售中外塑膠用品，尤其是星光歡所出產之各種塑膠器皿凡百餘種，無美不備。他如：棉織品、英國毛冷、名貴化粧品均有出售，今以公平價格，由今(一)日起開始實行，凡購貨滿一元者，即有贈品，想梁新記之一毛不拔牙刷公司，在紀念期中，定有一番熱鬧也。(日)

本港金融行情表

民國四十八年九月三十日

九四五K金	
開市	252‧625
收市	252‧50
最高	252‧75
最低	252‧250
美鈔期貨	
開市	5‧74375
收市	5‧7425
最高	5‧7475
最低	5‧7425
呂宋紙	
開市	1‧65375
收市	1‧57125
最高	1‧57125
最低	1‧65375
美電	
最高	5‧7575
最低	5‧7525
通天單	
最高	5‧7475
最低	5‧7375

雜幣	
加拿大紙(大)	6‧02
加拿大紙(細)	6‧00
大披紙	1‧831
細披紙	1‧812
大夯呷	‧9425
荷幣	‧982
正鎊	16‧01
雜鎊	12‧54
人民幣(大)	‧86
人民幣(細)	‧67
埃及鎊	10‧40
南非鎊	15‧70
東非鎊	15‧25
西貢紙(百計)	97‧50
印尼新荷盾(百計)	4‧50
法郎(萬計)	114‧75
瑞士(百計)	181‧50
日本紙(萬計)	136‧75
台幣(千計)	120‧50
台灑(千計)	121‧50
暹羅(百計)	26‧00
寮國紙(千計)	68‧00
新幣(千計)	72‧00

又：金巴利公司報導紐約九月廿五日信託投資股份行情如下：

股名	(賣出價)	(買入價)
Atom Dev Mut(原子能股)	5.06	5.53
Canada Gen Fund	13.90	15.03
Canadian Fd(加拿大股)	17.32	18.47
Canadian Int Growth	9.09	9.93
Chemical Fd (化學工業股)	10.72	11.60
Dreyfus Fund	13.74	14.93
Electronics Inv(電器股)	6.51	7.11
Found Mut Fd(方達氏股)	10.18	11.07
Fund Invest	18.54	20.32
Group Com Stock	12.94	14.17
Insti Found(平衡互惠股)	10.58	11.58
Insti Growth(指大互惠股)	11.00	12.04
Insti Income(厚利互惠股)	6.52	7.13
Inv Tr Boston (波士頓股)	10.94	11.96
Mass Inv Tr	13.37	15.45
Mass Growth	13.42	14.51
Telev El Fd(電視器材股)	14.75	16.08
V. I. P. (投資與保險股)	11.00	12.04

碧雲天劇團　經理：黃炎　劇務：潘一帆

普慶戲院　最後一天

新馬仔　鄧碧雲　芙蓉麗　少新權　張醒非　半日安　白龍珠　鄧偉凡　艷桃紅　鳳凰女　陳錦棠

今晚仍演萬人爭睹的呼聲最高改編名劇

彩鸞燈

明天移師香港利舞台　演出即日開始定座

今日特要求演塲　彩鸞燈　日夜同價由三元至十二元六

新世界　今天映　國魂

娛樂戲院　明天盛大獻映　即起定座！

寂寞春心　"Lonelyhearts"

孟穆奇夫　甘利里　羅頓拔恩　娜莉梅　黛麗克絲

寫盡天下男女之愛，夫婦之情，絲絲入扣！

最大胆暴露的故事！劇力萬鈞，撼動心魄！

荔園遊樂花園　動物園

星景　今天獻映　國防大秘密 The 39 Steps

十兄弟

新華・京華　今天繼續獻映

北西北　"NORTH BY NORTHWEST"　奪魄驚魂

樂聲　今天最後　魂斷奈何天　THE DIARY OF ANNE FRANK

利舞台・普慶　最後今天　碧雲天劇團　彩鸞燈　仙鳳鳴劇團　再世紅梅記

明晚公演　仙鳳鳴　再世紅梅記

娛樂・樂宮　今天最後四場　荒唐大盜　"ALIAS JESSE JAMES"　明天盛大獻映　寂寞春心

港九首輪影院聯合廣告

東方　阿飛黨

麗斯　綠林四雌虎　梅姑姑

百樂門　荷蘭火海戰

京華　白蘭花戀

大大　納粹小鬼隊

皇都　姊妹花

麗都　有子萬事足

麗聲・仙樂　江山美人　明天獻映　南國麗人

倫理歌舞新片 姊妹花·葛蘭與張小燕

·「姊妹花」的葛蘭與張小燕·

電懋出品的「二八佳人」，連續獻映後週，大收賣座之果，現該公司賡續推出另一部新片「姊妹花」祇映，這是一部倫理故事片。「姊妹花」是由易文本年度最新的精心傑構傑作，而這個劇作又成功地創造了一個新風格，顯示出北極的導才能。

這部「姊妹花」有一個極人情味的倫理故事，片中以悲劇的開始，喜劇作收場。故事描寫一對姊妹花，因爲父親去世之後，姊妹倆便相依爲命的過活，就由於父親的死而引致姊妹對姊姊的許多誤會，做姊姊的爲了養育妹妹的責任，出作歌唱女郎以維持家計，忍受不少委屈與困難，終能消除誤會，過着愉快的生活。故事中對姊妹的親情，有非常細膩的描寫，感人至深。

主角爲陳厚、葛蘭、雷震、蘇鳳、田青、吳家驤、劉恩甲、高原以及最佳童星張小燕，這個卡司說得是人才均勻，每一位都是卓越的演員。

片中的一對姊妹花是葛蘭與張小燕，葛蘭這位藝術全才的名女星，觀眾對她早已熟悉。至於張小燕，本港的影迷對她仍有陌生，她是台灣影壇上的著名童星，曾在亞洲影展中獲得「最佳女童星」的榮銜，她和電懋合作攝製的「關山行」一片，她也是片中之主角，該片早已在港放映過。她的演技的優秀，並爲製片與導演人的重視。同時她對歌舞亦有良好的造詣，她這次參加拍攝「姊妹花」時，特地前台子舞」，以及葛蘭與張小燕把她學來，使張小燕與葛蘭拍攝走演，在這一種合作下，使該片的演出更得生色不少。

在片中，葛蘭與張小燕除了在對手戲中盡量發揮各人優秀的演技外，更演出了幾場精彩的歌舞。男主角陳厚與葛蘭曾有過很好幾套影片的合作，他是目下影壇上的一位優秀的青年小生，與蘇鳳、田青同是電懋一手訓練出來的新血。至於吳家驤、劉恩甲、高原等，都是以演技見稱的著名演員。「姊妹花」片中不僅有一個動人的故事，而且還有不少非常精彩的歌舞鏡頭，如葛蘭在一開場時的夜總會演唱與幾場歌舞，與張小燕在學校游藝大會中表演的「黑人舞」，以及葛蘭與張小燕姊妹發現後一場合演的「紳士舞」等，都很能發揮了她們的高度歌唱與舞蹈技能。

片中的音樂作曲工作，是由名的音樂家姚敏擔任。姚敏是目下影壇上最負盛名的作曲家，他曾在本年的亞洲影展中以「曼波女郎」一片獲得「最佳音樂」金像獎。在這部「姊妹花」片中，共有數個插曲，如「美麗的動物」、「猜不出什麼」、「瘋狂的週末」、「旅行歌」、「蕩子舞曲」與「紳士舞曲」等，都是姚、葛二人最新傑作的電影歌曲。而且這些新歌早已灌成唱片，在各播電台經常播唱。

電懋攝製的影片，不斷地質素提高，以求盡善盡美，從其四三年來的出品影片看來，便可得到事實的證明，因此該片在國際的影壇上，無不獲得高度評價。

飄零的身世·謎樣的女人
——「南國麗人」中的李香蘭——

「南國麗人」是李香蘭告別影壇前最後一部作品，如果我們放過這次機會，以後要想再見到她的歌藝與演技，是很難的了。她那不平凡的歌喉演技，是有口皆碑的，至於她那不平凡的身世，知道的人並不太多的。

據說：她原出生於一個顯赫的日本家庭，父名李貞寧，是個孤兒，以後由她母代養，慈母見背，取名「李喜徵」，這是她的第一個名字。五歲入學，某日上學未歸，從此下落不明。成名之後，她的生父雖曾前往認女，但卻被她否認。所以李香蘭的生身父母究係何人？至今還是一個無法揭穿的「謎」？以後她被人拐帶來中國，賣給她母親山口愛子爲女。從此，她的名字又變爲「山口淑子」。

她與我國人發生名義上的骨肉關係，是開始於她在瀋陽的時候，被我國李際春夫人所喜愛，收爲義女。後來李際春調到北平工作，山口淑子也隨同來到故都北平求學；她那一口道地的「京片子」，便是從那時學習而來的。

這個人見人愛的女孩，又被曾任天津市長的潘正外夫人，再三懇求李際春夫人，把淑子收爲她的乾女兒，淑子又在潘家到了中國教育，潘氏夫婦愛如己出，又將她名改爲「潘淑華」，這已是她三次改名換姓了。至於李香蘭這個名字的由來，那更是說來話長了。

潘淑華在中學讀書的時候，即愛好音樂，歌喉天賦。那時恰逢馳名世界的聲樂專家——波德羅紫夫人來中國研究民謠，在潘公館作客，無意間發現潘淑華的音樂天才，在潘公館作客，原想帶她去意大利深造，後因潘夫人不同意而未果，但卻投拜波德夫人門下，學習聲樂；波德夫人對這天才女弟子細細教導，所以進步很快。

後來波德夫人帶她到偽滿京都——新京去旅行，順便訪問該地廣播電台，負責人東民正需求一位以西洋發聲法唱出國民謠的廣播員，潘淑華試唱了一支歌曲，爲東氏所賞識，正式聘請她擔任電台廣播員。

當她的民謠歌照轉播往日本、平、津之後，李際春、潘正外夫人均知山口淑子成名，便去找她的義母山口愛子，李夫人邀請要由她代爲取一藝名，冠以「李」姓。從此，由山口淑子而潘淑華，再由潘淑華才正式改名爲今日馳譽國際影壇的「李香蘭」了。（海山）

姊妹花

影壇巡禮

林黛可開百貨公司

林黛結婚，各方送的禮之多，用「汗牛充棟」四字，尚不足以形容，因爲多得可用汽車裝載，「牛」豈止「汗」而已，簡直要把牛壓得站不起，她就是把禮物去開個百貨公司，規模也相當可觀的。

明星結婚的另一義

明星成了大牌，其結婚場面自然是非常熱鬧的，在喜事當中的辦事人員，奔走勞動，是最能表現辦才的機會，所以電懋宣傳部某君說：「明星結婚，是大喜事，同時也是公司當局對職員一種機會教育。」

白露明埠印甫士卡

白露明近日正在吉隆坡登台，戲院門口擠破了，當地影劇記者忙煞了，影迷紛紛要照片，白露明帶去幾百張都送完了，現在電他沙龍攝影社，趕快再印三萬張寄去。

楊佩雲「金鳳」說「降頭」

楊佩雲昨飲茶於「金鳳」茶廳，同座者問她：「南洋『降頭』術，眞靈驗嗎？」她笑道：「有此一說，但我是教徒，不相信。」同座者道：「像你這樣滿身魅力，恐怕也有降頭術。」楊笑道：「那你得當心！」

「南國麗人」李香蘭

今天在仙樂、麗都上映的「南國麗人」，是前大在東京舉辦的「東南亞電影節」五大名片之一，也是李香蘭退出影壇前的最後力作。她在「南」片裏扮演一個富有藝術天才的女教師，有很優異的演出；全部外景是在金邊、湄公河、吳哥窟拍攝，故事曲折，畫面優美已極。

景星改映首輪片

健部與人新富，從本月七日起，景星戲院改映首輪片，與東方高氏公司合作之合同，也已簽訂云。外聯別樣，地區高尚的景星戲院，是最宜放映首輪片的。

劉亮華無戲一身輕

四維公司的老板娘劉亮華，忙過「快恩」師子後，現有無戲一身輕的「快感」，昨天輕裝不履，漫步尖沙咀街頭，邪來是在選購新裝。

樂蒂歡喜看文藝片

樂蒂是最適宜演文藝片的明星，所以她對文藝名著改編的電影，也最愛欣賞，「魂斷奈何天」是由「安娜·卡列尼娜」改編的不朽鉅片，悲劇氣氛，演繹逼真，樂蒂連看兩次，還賺人熱淚云。

圖：爲抵港遊覽之檀島東方旅行團。

交通版

西德客輪 漢堡由歐來遠東
明日可抵港翌日前往日本 赫信士泰日內到埠即返歐

【本報專訊】捷成洋行代理西德客輪漢堡號（HAMBURG）三日離港，該輪由德國漢堡開來遠東，經新加坡航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（二）日到埠。該輪在港停留一日，上落客貨後，擬定翌（三）日離港，航往日本。該行代理另艘赫信士泰客輪（HESSENSTEIN）則自日本回航，可於本月三或四日航抵本港。該輪在港逗留一日，上落客貨後，擬定翌日離港，航返歐洲。

多利順代理貨輪 大利花載貨來港
明日可抵埠落貨翌繼開日本 芬田五日到港六日返回美洲

【本報專訊】多利順代理歐洲駛運貨物前來遠東之大利花（TARIFA）號貨輪，由歐洲東來客埠，按航期，倘無他故，當可於明（二）日航抵香港。該輪在港逗留一日，起落貨件後，擬定翌（三）日離港，航往日本。該行代理另艘芬田號（FERNFIELD）則自美國航來香港，計程將於本月五日到埠。該輪在港停留一日，上落貨後，擬定翌（六）日離港，回航美洲。

檀島東方旅行團 由台灣抵港遊覽
定五日離港飛往馬尼剌

由檀香山世界旅行社組織之檀島東方旅行團一行十九人，由該社負責人領隊，經於日昨乘民航公司客機由台北飛抵本港。該團在港共有八日之逗留，團員中多爲我國僑胞，彼等久離祖國，抵港後將盡情遊覽，有關本港之遊覽秩序，概由本港遠東旅行社編排一切。該團將於本月五日離港，遙飛馬尼剌。又該團之旅行路線爲檀香山、東京、台北、香港、馬尼剌、新加坡、香港，然後飛返夏威夷。

董顯光夫人 昨自美抵港

【本報專訊】前任中國駐美大使董顯光之夫人，自美返台途中，昨（卅）日乘「克利夫蘭總統」號客輪抵港，將在此間勾留兩個月。

英歐航空公司董事長 道格拉斯爵士來港
其夫人偕行將爲督憲府嘉賓

【本報專訊】據英國海外航空公司消息：「英歐」航空公司董事長道格拉斯爵士，將於本月出席下月在東京舉行之國際空運協會週年大會者。道格拉斯爵士夫人亦偕行，於星期三乘英航慧星式客機，由倫敦來港，作短促訪問。道格拉斯爵士現年六十五歲，自一九四九年以來即任現職。兩夫婦均以服務卓著，於大戰期間獲頒勳。道格拉斯夫婦留港期間，將爲督憲府嘉賓，十月四日乘英航慧星式客機，離港前往東京。（修）

香港建築專家 今日飛往澳洲
參加建造商聯會大會

香港建造商會代表十四人，定今日由港乘國泰航機往澳洲，參加建造商聯會大會，該大會爲澳洲空前最大之建築商集會。大會定本月五日在雪梨舉行，由澳洲總理孟席斯爵士主持開會儀式，參加者有遠東各國著名建築專家及營造商。

美著名慈善家 紐慷夫人訪港

【本報專訊】美國加州著名慈善家與婦女界領袖紐慷夫人，昨（卅）日乘克利夫蘭總統輪抵港，作十年來之三度訪問。紐慷夫人於一九五一年九月環球旅行途中，曾來港一遊，均係乘總統輪。伊遊歷各地旅行時，並協助各地慈善機構。

·圖片說明·昨自美抵港之美慈善家紐慷夫人（中），與三位隨行者在克利夫蘭總統號走廊上合影。

九廣車時刻
英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	15:16				
6:37	7:39	16:13	17:14	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	17:30	18:31	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	18:48	19:49	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	22:00	23:59	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:53	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開 △星期例假停開

截信時間

今（一日）（星期四）

空郵：中國大陸 上午七時；錫蘭、印度、巴基斯坦、中東、非洲、英國 上午十時；泰國、緬甸、東埔寨、馬來亞 下午一時；印尼 下午二時；菲律賓、澳洲、紐西蘭 下午三時；關島 下午六時

平郵：中國大陸 上午七時；台灣 上午十時；瑞典 上午十一時；澳門 下午一時；西非洲 下午三時；日本、夏威夷、美國 下午三時

明（二日）（星期五）

空郵：夏威夷、美國 上午九時；越南、東埔寨、法國 上午十時；巴基斯坦、中東、非洲 正午；泰國、緬甸、印度 正午；日本 下午二時；菲律賓、荷屬新幾內 下午三時；加拿大、美國 下午六時

平郵：中國大陸 上午七時；澳門 下午一時；東南非洲 正午；澳門 下午四時；澳門 下午六時

圖片說明：美國洛杉磯福諾賀實業公司董事長及其他各大企業投資人高登，昨（卅）日偕夫人乘克利夫蘭總統輪抵港，在此間工商業五天。渠留港期內將與本港廠商接觸。圖爲高登夫婦在克利夫蘭總統輪甲板上留影。

告預船輪日入

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
漢堡	客船	HAMBURG	歐洲星洲	二日	捷成
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	二日	福來
辰國丸	貨船	TATSUKUNI MARU	金邊	二日	福來
大利花	貨船	TARIFA	歐洲星洲	二日	多利順
士打茂三鼻	貨船	STRAAT MOZAMBIQUE	新加坡	二日	渣華
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	二日	捷成
克力馬基士	客船	KNUD MSK	印度	二日	捷成
四川	貨船	SZECHUEN	基隆	二日	太古
萬龍	貨船	VAN NOORT	日本	二日	渣華
嘉彼拉	貨船	GARBETA	印度星洲	二日	鐵行
赫信士泰	客船	HESSENSTEIN	日本	三日	捷成
東舟	貨船	EASTERN SAGA	曼谷	三日	怡和
東美	貨船	EASTERN MAIL	日本	三日	怡和
東豪	貨船	EASTERN ARGOSY	馬尼拉	三日	怡和
協泰丸	貨船	KYOTAI MARU	日本	三日	東來
大西洋	貨船	ATLANTIC OCEAN	歐洲	三日	太平
京都	貨船	KYOTO	菲律賓	三日	太平
柯地亞	貨船	ORDIA	日本	三日	鐵行
白嘉蘭總統	客船	PRES. BUCHANAN	美國日本	三日	總統
成文丸	貨船	SEIBUN MARU	日本	三日	香港東方
愛倫山	貨船	ALENDI HILL	日本	四日	咨拉多
重慶	貨船	CHUNGKING	日本	四日	太古
財生	貨船	CHOY SANG	加爾各答	四日	怡和
聖愛門	貨船	ST. EDMUND	非洲	四日	渣華
芝保大士	貨船	TJIBODAS	洲非	四日	渣華
利士碧琪	貨船	KRISTIN BAKKE	美洲	四日	鐵行
美爾砵丸	貨船	MELBOURNE MARU	日本	四日	香港東方
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	四日	太古
奧克萊	貨船	OKHLA	日本	四日	鐵行
海順	貨船	HELIOS	日本	四日	多利順
富寧	貨船	FUNING	日本	五日	太古
柏唐嘉	貨船	PATONGA	歐洲星洲	五日	鐵行
島根丸	貨船	SHIMANE MARU	日本	五日	洛士利
貝拉	貨船	BEIRA	歐洲星洲	五日	寶隆
芬田	貨船	FERNFIELD	美國	五日	多利順
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	五日	美輪
高棉	客船	CAMBODGE	歐洲西貢	五日	法郵
西圖士	貨船	CITOS	日本	五日	天祥
邊紐約	貨船	BENREOCH	歐洲星洲	五日	邊行
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	日本	六日	天祥
有馬丸	貨船	ARIMA MARU	日本	六日	天祥
有田丸	貨船	ARITA MARU	新加坡	六日	天祥
多利士	貨船	DOLIUS	歐洲星洲	六日	太古
蒙特維都丸	貨船	MONTEVIDEO	日本高雄	六日	香港東方
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲星洲	六日	怡和
菲律賓運輸	貨船	Philippine Transport	美國	六日	怡和
芝利華	客船	TJILUWAH	日本	六日	渣華
太原	貨船	TAIYUAN	澳洲馬尼拉	六日	太古
曼陀	貨船	MENTOR	美國	六日	太古
邊那挑	貨船	BENATTOW	歐洲星洲	七日	邊行
夏利勝	貨船	HERMOD	斗湖	七日	多利順
嘉運佳	貨船	GLENGYLE	日本	七日	怡和
三春丸	貨船	MIHARU MARU	日本	七日	天祥
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	七日	捷成
勝高剌	貨船	SANGOLA	加爾各答星洲	七日	鐵行
達家泰	貨船	TAGAYTAY	美洲	七日	多利順
奧路加馬士基	貨船	OLGA MSK	美國	七日	捷成
邊羅華士	貨船	BENLAWERS	歐洲星洲	八日	邊行
巴巴拉萊克	貨船	BARBARA LYKES	美國	八日	總統
士打萬達民	貨船	ST. VANDIEMEN	日本	八日	渣華
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	日本	八日	東來
湖南	貨船	HUNAN	日本	八日	太古
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	日本	八日	天祥

告預船輪日出

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
祥鳳丸	貨船	SHOUN MARU	星洲歐洲	二日	洛士利
乾洋丸	貨船	KENYO MARU	星洲非洲	二日	東來
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	日本	二日	福來
濟洲	貨船	CHEJU	沖繩釜山日本	二日	福來
嘉士頓馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	二日	捷成
嘉士德吉	貨船	GAASTERKERK	日本	二日	渣華
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	星洲加爾各答	三日	福來
漢堡	客船	HAMBURG	日本	三日	捷成
辰國丸	貨船	TATSUKUNI MARU	金邊	三日	福來
大利花	貨船	TARIFA	日本	三日	多利順
興立	貨船	HENRIK	山打根	三日	多利順
太平	貨船	TAIPING	山打根澳洲	三日	太古
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	三日	捷成
嘉彼拉	貨船	GARBETA	日本	三日	鐵行
興立	貨船	HENRIK	山打根	三日	多利順
成文丸	貨船	SEIBUN MARU	新加坡	四日	香港東方
愛倫山	貨船	ALENDI HILL	星洲非洲	四日	咨拉多
赫信士泰	客船	HESSENSTEIN	星洲歐洲	四日	捷成
萬龍	貨船	VAN NOORT	紐西蘭	四日	渣華
士打茂三鼻	貨船	Straat Mozambique	日本	四日	渣華
四川	客船	SZECHUEN	基隆	四日	太古
大西洋	貨船	ATLANTIC OCEAN	日本	四日	太平
協泰丸	貨船	KYOTAI MARU	美國	四日	東來
東豪	貨船	EASTERN ARGOSY	日本	四日	怡和
京都	貨船	KYOTO	釜山日本	四日	太平
國川丸	貨船	KUNICAWA MARU	美國	四日	太平
柯地亞	貨船	ORDIA	星洲非洲	四日	鐵行
白嘉蘭總統	貨船	PRES. BUCHANAN	星洲歐美	四日	總統
顯生	貨船	HIN SANG	山打根	四日	怡和
東舟	貨船	EASTERN SAGA	日本	五日	怡和
聖愛門	貨船	ST. EDMUND	日本	五日	渣華
利士碧琪	貨船	KRISTIN BAKKE	日本	五日	鐵行
美爾砵丸	貨船	MELBOURNE MARU	非洲	五日	香港東方
東美	貨船	EASTERN MAID	仰光加爾各答	五日	怡和
奧克萊	貨船	OKHLA	星洲非洲	五日	鐵行
海順	貨船	HELIOS	曼谷	五日	多利順
西圖士	貨船	CITOS	歐洲	五日	天祥
芬田	貨船	FERNFIELD	美國	六日	多利順
柏唐嘉	貨船	PATONGA	華北	六日	鐵行
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	六日	渣華
廣東	貨船	KWANGTUNG	星洲澳洲	六日	太古
島根丸	貨船	SHIMANE MARU	美國	六日	洛士利
克力馬基士	貨船	KNUD MSK	日本	六日	捷成
貝拉	貨船	BEIRA	馬尼拉	六日	寶隆
財生	貨船	CHOY SANG	日本	六日	怡和
菲律賓運輸	貨船	Philippine Transport	美國	六日	怡和
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	星洲歐洲	六日	天祥
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	日本美國	六日	美輪
高棉	客船	CAMBODGE	日本	六日	法郵
有馬丸	貨船	ARIMA MARU	星洲非洲	七日	天祥
有田丸	貨船	ARITA MARU	日本	七日	天祥
蒙特維都丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	歐洲	七日	香港東方
太原	貨船	TAIYUAN	基隆釜山	七日	太古
重慶	貨船	CHUNGKING	婆羅洲	八日	太古
富寧	貨船	FUNING	星洲印尼	八日	太古
夏利勝	貨船	HERMOD	日本	八日	多利順
邊羅華士	貨船	BENLAWERS	星洲歐洲	八日	邊行
邊那挑	貨船	BENATTOW	星洲歐洲	八日	邊行
三春丸	貨船	MIHARU MARU	星洲非洲	八日	天祥
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	星洲非洲	八日	天祥
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	八日	怡和
芝利華	客船	TJILUWAH	星洲印尼	八日	渣華
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	星洲印度	八日	捷成
勝高剌	貨船	SANGOLA	日本	八日	鐵行
達家泰	貨船	TAGAYTAY	曼谷	八日	多利順
奧路加馬士基	貨船	OLGA MSK	美國	八日	捷成
柯利岡郵	貨船	OREGON MAIL	西貢	八日	福來
巴巴拉萊克	貨船	BARBARA LYKES	日本美洲	九日	總統
多利士	貨船	DOLIUS	釜山基隆菲島	九日	太古
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	九日	太古
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	非洲	九日	東來
嘉運佳	貨船	GLENGYLE	星洲歐洲	九日	怡和
兆昌	貨船	LAO	日本	九日	福來
淺香山丸	貨船	ASAKASAN MARU	美洲	九日	東來
士打萬達民	貨船	ST. VANDIEMEN	星洲南非南美	十日	渣華
布朗士域	貨船	BRAUNSCHWEIG	星洲歐洲	十日	捷成
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	星洲印尼	十日	捷成
奧布拉	貨船	OBRA	日本	十日	鐵行
亞利桑那丸	貨船	ARISONA MARU	美國	十日	香港東方
九州丸	貨船	KYUSHU MARU	非洲	十日	香港東方
箱根山丸	貨船	HAKONESAN MARU	美國	十日	東來
寶馬	貨船	BOMA	歐洲	十一	寶隆
士打馬六加	貨船	STRAAT MALAKKA	東非洲	十一	渣華
捷利碧琪	貨船	GJERTRUD BAKKE	日本美洲	十一	鐵行
薩彼敦	貨船	SARPEDON	日本	十一	太古

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
祥鳳丸（貨）	SHOUN MARU	日本	洛士利	B 廿四	上午九時
乾洋丸（貨）	KENYO MARU	日本	東來	A 五	下午三時
濟洲（貨）	CHEJU	曼谷	福來	B 十二	下午
印度怡美利（貨）	REBEVERETT	新加坡	福來	B 十三	上午六時
嘉士德吉（貨）	GAASTERKERK	歐洲	渣華	九龍倉碼頭	上午
嘉士頓馬士基（貨）	CHASTINE MSK	美國	捷成	A 七	下午四時
平洋丸（貨）	HEIYO MARU	新加坡	天祥	B 廿三	上午六時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	開行時間
飛行努力（貨）	FLYING ENDEAVOR	台灣美洲	和捷	A 三	上午
緬甸（貨）	BURMA	星洲歐洲	太平	A 十二	下午
漢陽（貨）	HANYANG	基隆日本	太古	西環怡和碼頭	下午三時
邊摩（貨）	BENMHOR	星洲歐洲	邊行	A 六	中午
克利夫蘭總統（客）	PRES. CLEVELAND	日本美洲	總統	九龍倉碼頭	下午十時
泰嘉（貨）	TIGRE	西貢歐洲	法郵	A 十三	上午
可倫坡城（貨）	CITY OF COLOMBO	星洲歐洲	鐵行	A 二	晚間
美路士（貨）	MILOS	日本	天祥	A 十一	中午
阿京丸（貨）	BUENOS AIRES MARU	釜山日本	香港東方	A 八	上午
平洋丸（貨）	HEIYO MARU	日本	天祥	B 廿三	晚間

今日來往班機

到港班機（星期四）

公司	由何處來	抵埠時間
泛美	三藩市東京	上午六時五十分
泛美	倫敦印度曼谷	上午八時一刻
英航	美國東京	下午四時廿分
國泰	馬尼拉	中午十二時十分
國泰	新加坡曼谷	下午三時四十分
澳航	澳洲馬尼拉	上午七時
民航	台北	上午十一時廿五分
民航	曼谷	下午十時四十分
日航	東京台北	上午八時半
越航	印度曼谷西貢	下午四時五分
菲航	馬尼拉	上午十時四十分
菲航	馬尼拉	下午四時十分
印航	東京	上午八時

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	上午九時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	上午十一時
泛美	馬尼拉	下午五時
英航	新加坡	下午一時
國泰	泰巴欽古晉	上午八時三刻
國泰	曼谷新加坡	下午四時廿分
國泰	馬尼拉雪梨	下午六時卅分
澳航	東京	上午八時
民航	曼谷	正午十二時一刻
日航	東京	上午九時卅分
菲航	馬尼拉	上午十時一刻
菲航	馬尼拉	下午六時
印航	曼谷孟買	上午十時
馬航	新加坡	上午九時

怡和公司船期
Jardine Matheson & Co Ltd

顯生 往 山打根 十月三日收貨 四日開行
東豪 往 日本 十月三日收貨 四日開行
東美 往 仰光、檳城、吉打 十月三日收貨 四日開行
財生 往 神戶、秦皇島、天津 十月七日收貨 八日開行

電話：三一四五八 怡和公司華人船務部啓

日本郵船公司
天祥洋行代理

薩摩丸 "SATSU MA MARU" 十月六日開往星架坡
有馬丸 "ARIMA MARU" 十月七日開往星架坡
有田丸 "ARITA MARU" 十月七日開往神戶、大阪、橫濱
三春丸 "MIHARU MARU" 十月八日開往石叻、巴生、庇嚨、仰光、吉大港、吉打

貴客付貨請到本公司接洽德輔道中二九二號二樓 電話：四四一五五一

貨代理處 合記公司啓

日本郵船公司
天祥洋行代理

平洋丸 "HEIYO MARU" 船泊B—23泡

十月一日開往日本各埠

貴客付貨請到本公司接洽德付道中二九二號二樓

電話：四四一五五一

貨代理處 合記公司啓